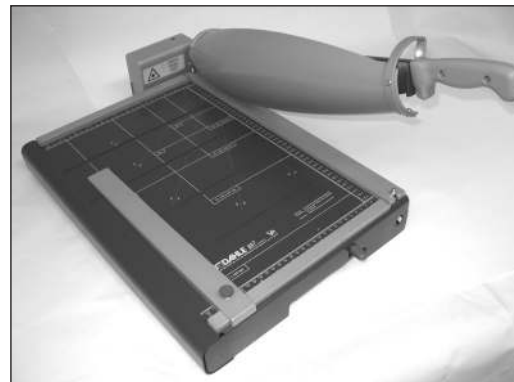


**Headquarters:**

Novus Dahle GmbH & Co. KG
Breslauer Straße 34-38
49808 Lingen | Germany

Service contact:

Novus Dahle GmbH & Co. KG
Nikolaus-A.-Otto-Straße 11
96472 Rödental | Germany
Tel.: +49 9563 75299-0
Fax: +49 9563 75299-333
E-Mail: info@dahle.de
Web: www.dahle.de

DE	Bedienungsanleitung	RU	Руководство по эксплуатации
UK/US	Operating instructions	EE	Kasutusjuhend
FR	Instructions de service	LT	Naudojimo instrukcija
ES	Manual de instrucciones	LV	Lietošanas instrukcija
IT	Istruzioni per l'uso	CZ	Návod k obsluze
PT	Manual de instruções	SK	Návod na obsluhu
NL	Gebruiksaanwijzing	PL	Instrukcja obsługi
DK	Betjeningsvejledning	RO	Instrucţiuni de utilizare
FI	Käyttöohje	BG	Упътване за употреба
NO	Bruksanvisning	TR	Kullanım Kılavuzu
SE	Bruksanvisning	GR	Οδηγίες χειρισμού
SI	Navodila za uporabo	AE	تعليمات الاستخدام
HR	Upute za uporabu	JP	取扱説明書
HU	Kezelési útmutató	CN	操作指南



	DE Lesen Sie aufmerksam vor Inbetriebnahme der Maschine die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise! Bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.
UK/US	Prior to operating the device, read the operating instructions and safety instructions carefully! Keep the instructions for later use.
FR	Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant de mettre en marche l'appareil ! Conservez ces documents pour une utilisation ultérieure.
ES	Antes de poner en servicio el aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad. Guarde las instrucciones por si las necesita en otro momento.
IT	Prima di mettere in servizio l'apparecchio si prega di leggere attentamente il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza! Conservare per l'utilizzo successivo.
PT	Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de utilização e as indicações de segurança! Guarde-as para uso futuro.
NL	Voordat u het apparaat gebruikt, dient u aandachtig de bedieningshandleiding en veiligheidsaanwijzingen te lezen! Bewaar de documentatie voor later gebruik.
DK	Læs betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem inden apparatet tages i brug. Opbevar disse til senere anvendelse.
FI	Lue käyttö- ja turvaohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa! Säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
NO	Før du tar i bruk maskinen må du lese nøye gjennom bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene! Oppbevar dem slik at du har dem til senere bruk.
SE	Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant innan apparaten tas i drift! Förvara dessa för senare användning.
SI	Pred začetkom uporabe pozorno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke! Navodila shranite za poznejšo uporabo.
HR	Prije uporabe uredjaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene! Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.
HU	A készülék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési és biztonsági utasításokat. Őrizze meg ezeket a későbbi használatához.
RU	Перед вводом устройства в эксплуатацию внимательно прочтите руководство по эксплуатации и указания по технике безопасности! Сохраните их для использования в будущем.
EE	Lugege hoolikalt enne seadme kasutuselevõttu kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid! Hoidke need tulevikus tarbeks alles.
LT	Prieš pradėdami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas. Išsaugokite jas, kad galėtumėte paskaityti ir vėliau.
LV	Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un drošības norādes! Uzglabājiet šos dokumentus vēlākai izmantošanai.
CZ	Před uvedením přístroje do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní upozornění! Uchovejte je i oboji pro pozdější použití.
SK	Pred uvedením prístroja do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia! Uchovajte si ich pre neskoršie použitie.
PL	Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa! Należy je zachować do późniejszego użytku.
RO	Înainte de punerea în funcţiune a dispozitivului, citiţi cu atenţie instrucţiunile de utilizare şi indicaţiile de siguranţă! Păstraţi aceste instrucţiuni pentru a le putea consulta ulterior.
BG	Прочетете внимателно преди пускане в експлоатация на уреда ръководството за обслужване и указанията за безопасност! Съхранявайте ги за по-късно използване.
TR	Lütfen cihazı çalıştırmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyun! Bunları bir başvuru kaynağı olarak dikkatle muhafaza edin.
GR	Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής να διαβάσετε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας! Να τα φυλάσσετε για την μετεγενέστερη χρήση.
AE	قم بقراءة دليل الاستعمال وتعليمات الأمان بعناية قبل بدء تشغيل الجهاز! احفظ بهما لاستخدامهما لاحقاً.
JP	本製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意を、ご使用の前によくお読みください。 本書はいつでも読めるように保管しておいてください。
CN	启用前请仔细阅读使用说明和安全提示! 为方便日后使用请妥善保管说明书。



DE	Bestimmungsgemäße Verwendung, Gewährleistung Die Schneidemaschine ist ausschließlich zum Schneiden von Papier bestimmt, Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch sowie Eingriffe von dritter Stelle fallen weder unter die Gewährleistung noch unter die Garantie.
UK/US	Intended use, warranty The guillotine is intended solely for the cutting of paper. Wear, damage due to improper use or unauthorised modifications are not covered by the warranty or the guarantee.
FR	Utilisation conforme, garantie Le mécanisme de coupe est conçu uniquement pour couper du papier. L'usure et les dégradations dues à une utilisation incorrecte ainsi que les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni par la garantie.
ES	Utilización conforme al uso prescrito, garantía La máquina cortadora tan sólo debe utilizarse para cortar papel. El desgaste y daños que hayan sido causados por una utilización indebida así como por manipulación de terceros no se están incluidos en la garantía.
IT	Utilizzo conforme, garanzia La taglierina è destinata esclusivamente al taglio della carta. La garanzia non comprende l'usura e i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi.
PT	Utilização correcta, garantia A guilhotina de papel destina-se exclusivamente a cortar papel. Desgaste e danos resultantes de uma utilização incorrecta assim como intervenções de terceiros não são da nossa responsabilidade e não estão abrangidos pela garantia.
NL	Bedoeld gebruik, garantie-aanspraak De snijmachine is uitsluitend bedoeld voor het snijden van papier. Slijtage en schade door onjuist gebruik, als ook ingrepen van derden, vallen noch onder de garantie-aanspraak noch onder de garantie.
DK	Tilsliget anvendelse, garanti Skæremaskinen er udelukkende beregnet til skæring af papir. Slid og skader som følge af ukorrekt anvendelse samt indgreb foretaget af tredjepart er hverken dækket af hæftelsen eller garantien.
FI	Tarkoituksenmukainen käyttö, tuotevastuu Säppynä tarkoitettu vain paperin leikkaukseen. Kulutus ja epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot sekä ulkopuolisen toimenpiteet eivät kuulu tuotevastuun eikä takuun piiriin.
NO	Forskriftsmessig bruk, garanti Skjæremaskinen er utelukkende bestemt til skjæring av papir. Slitasje og skader grunnet feilaktig bruk og ikke-hensiktsmessig inngrep av tredje, faller verken inn under ansvaret eller garantien.
SE	Ändamålsenlig användning, garanti Skärmaskinen är endast avsedd för skärning av papper. Slitage och skador pga. felaktig användning samt ingrepp genom tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller tillverkarens garanti.
SI	Namenska uporaba, jamstvo Rezanji stroj je izključno namenjen samo rezanju papirja. Obraba ter škoda zaradi nepravilne uporabe in posega tretjih oseb nista zajeti ne v jamstvu ne v garanciji.
HR	Svrshodna uporaba, jamstvo Uredaj za rezanje namijenjen je isključivo za rezanje papira. Trošenje i oštećenja zbog nesvrshodne uporabe, kao i zahvati treće strane ne ulaze ni pod jamstvo niti pod garanciju.
HU	Rendeltetés szerinti használat, garancia A vágógép kizárólag papír vágására használható. A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásból származó károkra a garancia és a jótállás nem érvényes.
RU	Применение по назначению, гарантийные обязательства Резальная машина предназначена исключительно для резания бумаги. Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием машины или вмешательством третьих лиц.
EE	Sihotstarbeline kasutamine, garantii Lõikur on ette nähtud eranditult paberil lõikamiseks. Kulumine, asjatundmatust kasutamisest tingitud kahjud ning kolmandate isikute sekkumine ei kuulu hüvitamise ega garantii alla.
LT	Naudojimas pagal paskirti, garantija Pjaustyklė yra skirta vien tik popieriaus pjaustymui. Garantija nebūs taikoma nusidėviėjimui, dėl netinkamo naudojimo atsiradusiems defektams taip pat ir trečiosios šalies intervencijos atvejais.
LV	Lietošana atbilstīgi paredzētajam mērķim, garantijas remonts Griešanas iekārta ir paredzēta tikai papīra griešanai. Nodilums, bojājumi, kas radušies mērķim neatbilstošas izmantošanas rezultātā, kā arī gadījumi, kad iekārtu ir atvērusies trešās personas, neietilpst nedz garantijas remonta, nedz arī garantijas ietvaros.
CZ	Účelové použití, záruka Rezačka je určena výhradně k řezání papíru. Opotřebení a škody způsobené nepříměřným použitím jakož i zásahy třetích stran, nespádají ani do ručení ze záruky ani do záruky.
SK	Použitie zariadenia v súlade s určeným účelom, poskytnutie záruky Rezač je určený výlučne na rezanie papiera. Opotrebovanie a škody spôsobené neodborným používaním, ako aj zásahmi tretích strán, nespádajú do poskytnutia záruky ani do záruky.
PL	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, gwarancja Gilotyna jest przeznaczona wyłącznie do cięcia papieru. Zużycie, szkody na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte ani rekojmicją ani gwarancją.
RO	Utilizarea în conformitate cu destinația prevăzută, garanția standard Ghilolina este concepută numai pentru tăierea hârtiei. Uzura și deteriorările produse în urma utilizării necorespunzătoare, precum și a intervențiilor unor terțe persoane asupra dispozitivului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.
BG	Използване по предназначение, гаранция Гилотината е предназначена изключително само за рязане на хартия. Износване и повреди поради некомпетентна употреба, както и намеси на трети лица не попадат под гаранцията.
TR	Amacına uygun kullanim, garanti Kesim makinesi sadece kağıdın kesilmesi için öngörülmüştür. Aşınma ve amacının dışında kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmezler.
GR	Ενδεδειγμένη χρήση, παροχές εγγύησης Η μηχανή κοπής προορίζεται αποκλειστικά για την κοπή χαρτιού. Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από εγγύηση.
AE	الاستخدام المقصود والضمان مقطعة الشرائح مخصصة لقطع الورق فقط. أي تآكل وتلف ناتج عن الاستخدام غير الملائم وعيب طرف ثالث لا يدخل ضمن الضمان.
JP	正しい使い方、製品の保証について このシュレッダーは用紙の細断以外に使用することはできません。 指示に従わなかったり、用途以外のものを投入したことで生じた故障や損害について、当社は一切の責任を負いません。また、これらの故障や損害は当社保証の対象外となります。
CN	预定用途，保修 本裁纸机仅用于切纸。 由于使用不当或擅自修改而造成的磨损、损坏，不包含在本保修或保证范围内。



	DE 1,5 V AAA Micro ALKALINE BATTERIE wird empfohlen!	SK Doporuča sa 1,5 V AAA Mikrotužková ALKALICKÁ BATERIA!
UK/US	1,5 V AAA Micro ALKALINE BATTERY is recommended!	PL 1,5 V AAA Micro BATERIA ALKALICZNA zalecana!
FR	PILE ALCALINE AAA Micro 1,5 V recommandée !	RO Se recomandă BATERILE ALCALINE tip AAA micro 1,5 V!
ES	1,5 V AAA Micro PILA ALCALINA recomendada.	BG 1,5 V AAA Micro АЛКАЛНА БАТЕРИЯ се препоръчва!
IT	1,5 V AAA Micro BATTERIA ALCALINA consigliata!	TR 1,5 V AAA Micro ALKALIN PİL tavsiye edilmektedir!
PT	1,5 V AAA Micro Recomenda-se o uso de PILHAS ALCALINAS!	GR 1,5 V AAA Micro ΑΛΚΑΛΙΚΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ συνιστώνται!
NL	1,5 V AAA Micro ALKALINEBATTERIJ wordt aanbevolen!	AE توصي باستخدام بطارية قلوية AAA Micro ١,٥ فولت!
DK	1,5 V AAA micro ALKALISK BATTERI anbefales.	JP 1,5 V 単4形 アルカリ乾電池 をお使いいただくことをお勧めします。
FI	1,5 V AAA Micro Suositellaan ALKALINE-PARISTOJA!	CN 1,5 V AAA Micro 碱性電池 推荐使用!
NO	1,5 V AAA Micro ALKALINE BATTERI anbefales!	
SE	1,5 V AAA Micro ALKALINE BATTERI rekommenderas!	
SI	1,5 V AAA Micro ALKALNA BATERIJA se priporoča.	
HR	1,5 V AAA Micro ALKALINE BATERIJE se preporučuju za ovaj uređaj!	
HU	1,5 V AAA Micro ALKALI ELEM használatra ajánlott.	
RU	1,5 В AAA Micro ЩЕЛОЧНАЯ БАТАРЕЙКА Рекомендуется использовать элемент питания вышеуказанного типа!	
EE	1,5 V AAA Micro ALKALINE PATAREID soovitatakse!	
LT	1,5 V AAA Micro SĀRMINS ELEMENTAS rekomenduojamas!	
LV	Ieteicama 1,5 V AAA Micro ALKALINE BATERIJA	
CZ	Doporučuje se 1,5 V AAA mikrotužková ALKALICKÁ BATERIE	



	DE Allgemeine Angaben	DE Achtung / Vorsicht		DE Messer nicht an Schneidekante berühren
UK/US	General data	UK/US Warning / Caution		UK/US Do not touch sharp edge of blade
FR	Données générales	FR Attention / Prudence		FR Ne pas toucher le côté affûté de la lame
ES	Datos generales	ES Atención / Cuidado		ES No tocar la cuchilla por la parte afilada
IT	Dati generali	IT Attenzione / prudenza		IT Non toccare la lama sul filo
PT	Indicações gerais	PT Atenção / Cuidado		PT Não tocar na lâmina da guilhotina
NL	Algemene instructies	NL Attentie / voorzichtig		NL Raak het mes niet bij de snijkant aan
DK	Generelle angivelser	DK Bemærk / forsigtig		DK Rør ikke ved knivsæggen
FI	Yleiset tiedot	FI Huomio / varo		FI Älä kosketa terää leikkuureunasta
NO	Generelle opplysninger	NO OBS / Forsiktig		NO Rør ikke ved knivseggen
SE	Allmänt	SE OBS / var försiktig		SE Rör inte vid knivens skärkant
SI	Splótni podatki	SI Pozor / Previdnost		SI Noža ne prijemati na rezalnem robu
HR	Opći podaci	HR Pozor / oprez		HR Ne dirati nož po rubu za rezanje
HU	Általános adatok	HU Figyelem / Vigyázat		HU Ne nyúljon a kés éléhez
RU	Общие указания	RU Внимание / Осторожно		RU Не касаться режущей кромки ножа
EE	Üldised andmed	EE Tähelepanu / ettevaatus		EE Ärge puudutage lõikeääre nuga
LT	Bendrosios nuorodos	LT Dėmesio/atsargiai		LT Nesilieskite prie peilio pjaunamojo krašto
LV	Vispārīgas norādes	LV Uzmanību/uzmanīgi		LV Nepieskarieties naža griežņasmēnim
CZ	Všeobecné údaje	CZ Pozor / opatrně		CZ Nedotýkat se ostří nože
SK	Všeobecné údaje	SK Pozor		SK Nedotýkajte sa ostria nožov
PL	Dane ogólne	PL Uwaga / Ostrożnie		PL Nie dotykaj noża po stronie tnącej
RO	Date generale	RO Atenție / Precauție		RO Nu atingeti tăișul cuțitului
BG	Общи данни	BG Внимание / Важно		BG Не пипайте острието на ножа
TR	Genel bilgiler	TR Dikkat / İhtiyat		TR Bıçak kesici uca temas etmemeli
GR	Γενικά στοιχεία	GR Προσοχή / προφύλαξη		GR Μην αγγίζετε το μαχαίρι στην κόψη
AE	معلومات عامة	AE انتبه / احذر		AE لا تلمس الجانب القاطع للزلة
JP	一般データ	JP 危険/注意		JP カッターの刃には触れないで下さい。
CN	概述	CN 注意 / 小心		CN 请勿触摸刀刃



DE	Gerät standsicher aufstellen
UK/US	Place in a stable position
FR	Installer l'appareil de façon stable
ES	Colocar la máquina de manera estable
IT	Porre l'apparecchio in posizione stabile
PT	Colocar a máquina numa posição esatável
NL	Stel de machine stabiel op
DK	Opstil apparaten stabilt
FI	Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
NO	Oppstill apparatet stabilt
SE	Ställ upp apparaten stabilt
SI	Pripravo stabilno namestiti
HR	Uredaj stabilno postaviti
HU	A készüléket szilárd talapzatra állítsa
RU	Установить устройство надежно и устойчиво
EE	Paigaldage seade stabiilselt
LT	Prietaisą pastatykite ant stabilaus pagrindo
LV	Novietojiet iekārtu uz stabilas pamatnes
CZ	Přístroj postavit na stabilní místo
SK	Zariadenie postavte stabilne
PL	Ustawić bezpiecznie urządzenie
RO	A se pune aparatul în poziție sigură
BG	Инсталирайте уреда върху стабилна основа
TR	Cihazı sağlam yerleştiriniz
GR	Τοποθετήστε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
AE	وضع الآلة في وضعية آمنة
JP	装置を安定するようにセットしてください。
CN	牢固地放置设备



DE	Weder Büro- noch Heftklammern einführen!
UK/US	Do not insert paper clips or staples
FR	N'introduire ni trombone, ni agrafe !
ES	¡No introducir clips ni grapas!
IT	Non introdurre fermagli o punti metallici!
PT	Não introduzir cliques nem prendedores de papel!
NL	Geen paperclips of nietjes in het toestel doen!
DK	For ikke clips ind!
FI	Älä työnnä koneeseen paperiliittimiä!
NO	Ikke stikk inn binderser eller stifter!
SE	För varken in pappersklämmor eller gem!
SI	Vstavljati ne smete niti pisarniških niti spenjalnih sponki!
HR	Ne uvoditi spajalice ili takerice!
HU	Ne tegyen be gem- vagy fűzőkapszort!
RU	Не вводить скрепки или скобы для шивания бумаг!
EE	Ärge sisestage kirja- ega vihkuklambreid!
LT	Nedėti popieriaus, susegto sąvaržėlių arba sąsagėlių!
LV	Neļaujiet smalcinātājā iekļūt skavām un saspraudēm!
CZ	Nevsunovat ani sešivací spony ani kancelářské svorky!
SK	Nezavádzajte kancelárske spinky ani zošívacie spony!
PL	Nie wkładać spinaczy i zszywaczy!
RO	Nu introduceți agrafe sau capse!
BG	Не вкарвайте нито кламери, нито телбод!
TR	Alaç veya zimba tell sokmayınız!
GR	Μην ρίχνετε μέσα συνδετήρες και συρραπτικές!
AE	لا تحاول ادخال شكلة ولا علاقة للوراقة
JP	ゼムクリップやボウチキスの針などを挿入しないで下さい。
CN	曲别针和订书钉等不得放入！



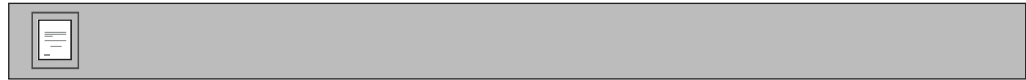
DE	Nicht der Nässe aussetzen
UK/US	Do not expose to the wet
FR	Ne pas exposer à l'humidité
ES	No exponer a la humedad
IT	Non esporre all'umidità
PT	Não expor à humidade
NL	Niet aan vocht blootstellen
DK	Må ikke udsættes for væde
FI	Ei saa altistaa kosteudelle
NO	Skal ikke utsettes for væte
SE	Får ej utsättas för väta
SI	Ne izpostavljati vlagi
HR	Ne izlagati vlazi
HU	Ne tegye ki nedvességnek
RU	Предохранять от попадания влаги
EE	Mitte jätta niiskesse keskkonda
LT	Statykite tik ant sauso pagrindo
LV	Nepaļaujiet mitrumam
CZ	Nevystavovat vlhkosti
SK	Nevystavujte vlhkosti
PL	Nie narażać na wilgoć
RO	A se feri de umezeală
BG	Не излагайте на влага
TR	Rutubete maruz bırakmayınız
GR	Να μην εκτεθεί σε υγρασία
AE	لا يعرض للرطوبة
JP	湿気にさらさないで下さい。
CN	请勿置于潮湿环境



DE	Bedienung
UK/US	Operation
FR	Commande
ES	Uso
IT	Comando
PT	Modo de utilização
NL	Bediening
DK	Bedjening
FI	Käyttö
NO	Bedjening
SE	Handhavande
SI	Upravljanje
HR	Rukovanje
HU	Kezelés
RU	Управление
EE	Käsitsemine
LT	Aplamavimas
LV	Izmantošana
CZ	Obsluha
SK	Obsluha
PL	Obsługa
RO	Comanda
BG	Обслужване
TR	Kullanma
GR	Χαρισμός
AE	التشغيل
JP	操作
CN	操作使用



DE	Wartung
UK/US	Maintenance
FR	Entretien
ES	Mantenimiento
IT	Manutenzione
PT	Manutenção
NL	Onderhoud
DK	Vedligeholdelse
FI	Huolto
NO	Vedlikehold
SE	Skötsel
SI	Vzdrževanje
HR	Održavanje
HU	Karbantartás
RU	Обслуживание
EE	Hoolitus
LT	Priežiūra
LV	Apkope
CZ	Údržba
SK	Údržba
PL	Obsługa techniczna
RO	Întreținere
BG	Техническа поддръжка
TR	Bakım
GR	Συντήρηση
AE	الصيانة
JP	保守
CN	维护保养



DE	Service anrufen
UK/US	Call service
FR	Appeler le service après-vente
ES	Llamar al servicio técnico
IT	Chiamare l'assistenza tecnica
PT	Ligar para serviço de assistência técnica
NL	Klantenservice opbellen
DK	Kontakt service
FI	Kutsu huolto
NO	Ringe for service
SE	Ring serviceavdelningen
SI	Pokličite servis
HR	Pozvati servis
HU	Hívjon szerezőt
RU	Обратиться в сервисную службу
EE	Teenindusse helistamine
LT	Kreiptis techninės priežiūros tarnyba
LV	Sazinieties ar servisu
CZ	Zavolat servis
SK	Zavolanie servisu
PL	Zadzwoń do serwisu
RO	Apelare service
BG	Позвъгнете на сервиса
TR	Servisli arayın
GR	Τηλεφωνική επικοινωνία με το σέρβις
AE	اتصل تلفونيا بقسم خدمة الزبائن
JP	整備サービスに電話
CN	拨打服务热线



DE	Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben
UK/US	Do not operate machine unsupervised
FR	Ne pas actionner la machine sans surveillance
ES	No accionar la máquina sin estar vigilada
IT	Non lasciare l'apparecchio non sorvegliato durante il funzionamento
PT	Não deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância
NL	Apparaat steeds onder toezicht gebruiken
DK	Apparatet må ikke benyttes uden opsyn
FI	Ärge käituge seadet järelevalveta
NO	Laitteen käytön on oltava aina valvonnan allaista.
SE	Apparatet skal ikke brukes uten tilsyn
SI	Får ej användas utan uppsikt
HR	Aparat se ne sme uporabljati brez nadzora
HR	Pogon naprave bez nadzora nij dopušten
HU	A készüléket ne üzemeltesse felügyelet nélkül
RU	Не эксплуатировать прибор без присмотра
EE	Ärge käituge seadet järelevalveta
LT	Nepalikite veikiantio prietaiso be priežiūros
LV	Neatstājiet iestāgtu iekārtu bez uzraudzības
CZ	Přístroj neprovozovat bez dozoru
SK	Pristroj neprevádzkujte bez dozoru
PL	Nie użytkować urządzenia bez kontroli
RO	A nu se lăsa aparatul să funcționeze nesupravegheat
BG	Не оставяйте уреда да работи без надзор
TR	Cihazı başında birlı cımadan çalıştırmayınız
GR	Να μην λειτουργεί το μηχανήμα χωρίς επίτηρηση
AE	عدم تشغيل الجهاز دون مراقبة
JP	使用中は目を離さないで下さい。
CN	请勿使设备无人监督地运行



DE	LASERSTRAHLUNG NICHT IN DEN STRAHL BLICKEN!
UK/US	LASER RADIATION DO NOT STARE INTO BEAM!
FR	RAYON LASER NE PAS REGARDER DIRECTEMENT DANS LE LASER!
ES	RADIACIÓN POR LÁSER NO MIRAR FLUJAMENTE AL RAYO LÁSER!
IT	ATTENZIONE: LASER! NON FISSARE IL RAGGIO!
PT	RADIAÇÃO LASER NÃO OLHE PARA O RAIO DE LUZ!
NL	LASERSTRALING NIET IN DE STRAAL KUKEN!
DK	AFMÆRKNING MED LASERSTRÅLE UNDDAG AT SE IND I LASERSTRÅLEN!
FI	LASERSÄDE ÄLÄ KATSO SUORAAN SÄTEESEEN!
NO	LASERSTRÅLE IKKE STIRR DIREKTE INN I STRÅLEN!
SE	LASERSTRÅLNING TITTA INTE IN I LASERSTRÅLEN!
SI	LASERSSKO SEVANJE NE GLEJ ŽAREKI!
HR	ZRACENJE LASERA NE GLEDATI U ZRAKU!
HU	LÉZER SUGÁR NE NÉZZEN BELE A SUGÁRBA!
RU	ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ НЕ НАПРАВЛЯТЬ В ГЛАЗА!
EE	LASERKIIRGUS ÄRGE VAADAKE KIIRE SISSE!
LT	LASERINIS SPINDULYS DRAUDŽIAMA ŽIURĖTI! SPINDULI!
LV	LĀZERA STAROJUMS NESKATĪTIES TIESĪ UZ STARU!
CZ	LASEROVÉ ZÁZENÍ NEDÍVAT SE DO PAPRSKU!
SK	LASEROVÉ ŽIARENIE NEPOZERAJTE SA DO LÚČA!
PL	PROMIENIE LASEROWE NIE PATRZECZ W STRUMIEŃ LASERA!
RO	RAZA LASER NU ÎNDRĂPTI RĂDĂCĂLUL SPRE OCHI!
BG	ЛАЗЕРНО ИЗЛЪЧВАНЕ - НЕ ГЛЕДАЙТЕ В ЛЪЧА
TR	LAZER RADYASONU İSNA UZUN SÜRE İLE BAKMAYIN!
GR	ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΛΕΙΖΕΡ ΜΗΝ ΚΟΙΤΑΤΕ ΜΕΣΑ ΣΤΗΝ ΑΚΤΙ ! Α!
AE	لا تحقق في الشعاع أشعة ليزرية!
JP	レーザー光線（光線が切断線を示します）
CN	激光辐射 不要凝视光束！

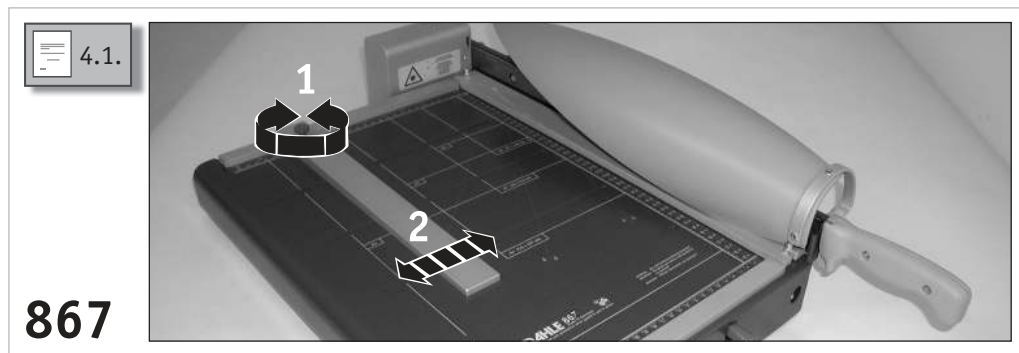
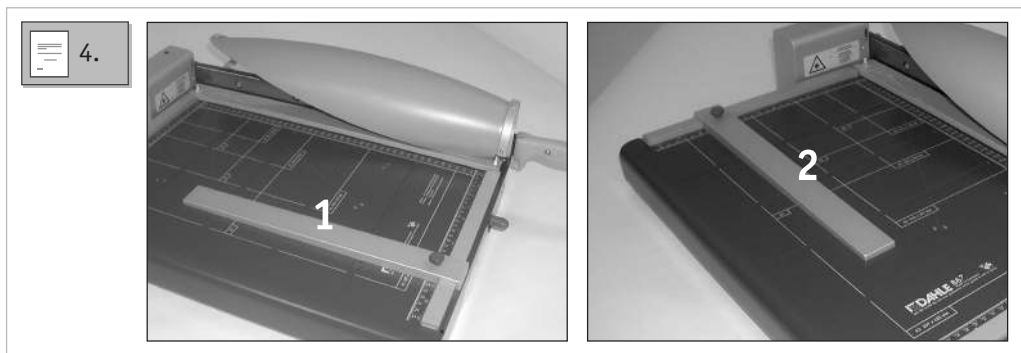
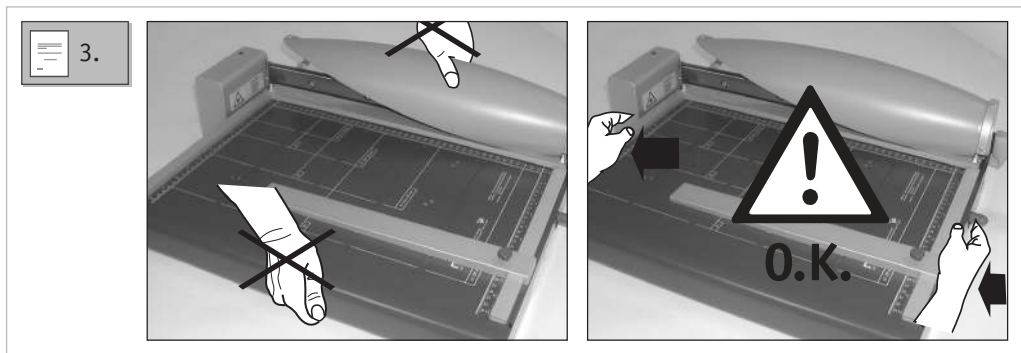
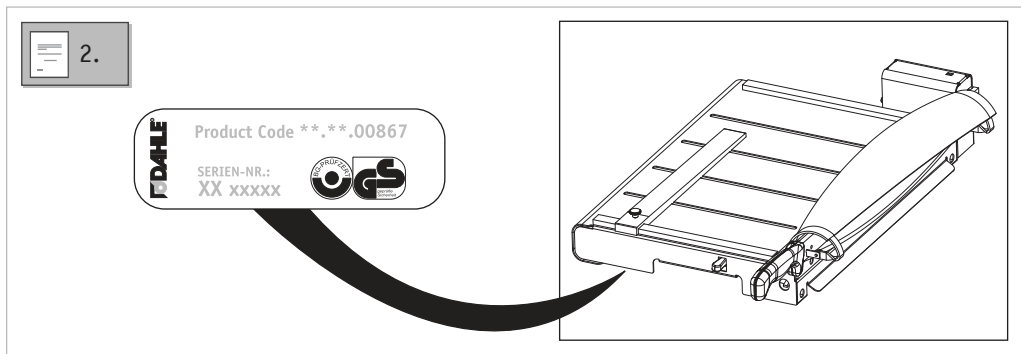


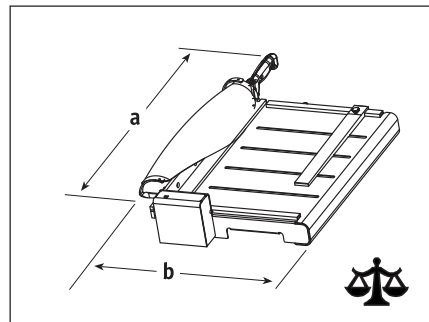


DE	Entsorgen Sie den Maschine fachgerecht und umweltgerecht bei einer autorisierten Sammelstelle. Geben Sie keine Teile des Aktenvernichters oder der Verpackung in den Hausmüll.
UK/US	Dispose of the machine appropriately and in an environmentally friendly manner at an authorised collection point. Do not dispose of any parts of the machine or packing in domestic waste.
FR	Respectez les instructions appropriées pour une élimination de la machine qui respecte l'environnement. Apportez-la dans un point de collecte autorisé. Ne jetez pas de composants de la machine ou de l'emballage dans les ordures ménagères.
ES	Deseche la máquina debidamente y de forma respetuosa con el medio ambiente en un centro autorizado de recogida de residuos. No deseche ninguna parte de la máquina ni del embalaje con la basura doméstica.
IT	La macchina deve essere smaltita correttamente e in conformità con le norme vigenti in materia di tutela dell'ambiente presso un centro di raccolta autorizzato. Non gettare alcun pezzo dell'apparecchio o dell'imballaggio nei rifiuti domestici.
PT	Elimine a máquina de forma compatível com o meio-ambiente num ponto de recolha autorizado. Não coloque nenhuma peça da máquina, ou a embalagem, no lixo doméstico.
NL	Lever de machine voor een milieuvriendelijke en vakkundige afvalverwerking in bij een bevoegd verwerkingsbedrijf. Zet geen delen van de machine of het verpakkingsmateriaal bij het huisvuil.
DK	Maskinen skal bortskaffes på fagligt og miljømæssigt forsvarlig vis på en autoriseret genbrugsplads. Ingen del af maskinen eller indpakningen må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
FI	Hävittä laite ammattimaisesti ja ympäristöystävällisesti valtuutetussa keräyspisteessä. Laitteen osia tai pakkausta ei saa laittaa talousjätteen sekaan.
NO	Maskinen må kastes faglig korrekt og miljøvennlig ved et autorisert samlested for avfall. Ingen deler av maskinen eller emballasjen får kastes i husholdningsavfallet.
SE	Avfallshanterat maskinen korrekt och miljöriktigt hos ett auktoriserat uppsamlingsställe. Kasta in några delar av maskinen eller förpackningen i hushållssoporna.
SI	Stroj odvrzite med odpadke pri komunalnem zbirališču na okolju prijazen način. Delov stroja ali embalaže ne odvrzite med hišne odpadke.
HR	Uredaj zbrinite stručno i u skladu s propisima o zaštiti okoliša na ovlašteno odlagalište otpada. Dijelove uređaja ili ambalaže ne odlazite u kućanskim otpadom.
HU	A készüléket szakszerű, környezetbarát módon selejtezzé le és adja le egy átvételre jogosult gyűjtőhelyen. A készülék vagy a csomagolás semmilyen részét ne helyezze a háztartási hulladék közé.
RU	Утилизировать машину надлежащим образом, без нанесения вреда окружающей среде. Для этого сдайте его в авторизованный пункт сбора отходов. Не выбрасывайте детали машины или компоненты упаковки в бытовые отходы.
EE	Ütliseerige masin nõuetekohaselt ja keskkonnahõuetele vastavalt autoriseeritud kogumiskohas. Ärge visake masina osi ega pakendit tavalisse olmeprügisse.
LT	Dokumentų smulkintuvą utižuokite tinkamai ir aplinkai nekenksmingu būdu – atiduokite jį įgaliojotai atlikti tvarkymo įmonei. Jokių įrenginio dalių ir pakuotės neišmeskite kartu su buitineis atliekomis.
LV	Utilizējiet ierīci dabai draudzīgā veidā un nododiet to autorizētā savākšanas punktā. Neizmetiet iekārtas daļas vai tās iepakojumu kopā ar sadzīves atkritumiem.
CZ	Zlikvidujte stroj odborně a ekologicky přes autorizovanou sběrnou odpadu. Nevyhazujte žádné díly stroje nebo balení do domácího odpadu.
SK	Stroj odovzdajte na riadnu a ekologickú likvidáciu v schválenej zberni odpadov. Žiadne časti stroja alebo balenia nezahadzujte do domáceho odpadu.
PL	Urządzenie usunąć w sposób nieszkodliwy dla środowiska przekazując do autoryzowanego punktu zbiórki. Żadnych elementów urządzenia lub jego opakowania nie wolno wyrzucać wraz z odpadami z gospodarstw domowych.
RO	Eliminați dispozitivul la un centru de colectare a deșeurilor, în mod corect și în conformitate cu normele de protecția mediului. Nu aruncați componente ale dispozitivului sau ale ambalajului la gunoier menajere.
BG	Изхвърляйте машината компетентно и екологично в оторизиран събирателен пункт. Не изхвърляйте части от машината или от опаковката с битовата смет.
TR	Makineyi teknolojiye ve çevreye uygun bir şekilde yetkili bir toplama yerinde imha edin. Makinenin parçalarını veya ambalajını ev çöprüne atmayın.
GR	Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σωστά και με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο συλλογής. Μην ρίχνετε μέρη της συσκευής ή της συσκευασίας στα οικιακά απορρίμματα.
AE	تخلص من الماكينة بطريقة صحيحة وصديقة للبيئة بإحدى نقاط التجميع المعتمدة. لا تضع أي جزء من أجزاء الماكينة أو تغليفها في القمامة المنزلية.
JP	本機を廃棄する際は分別方法および環境に配慮し、自治体の指示に従ってください。 本機のパーツや梱包材は、一般ごみとして廃棄しないでください
CN	报废设备时请注意专业环保，将垃圾送到合法回收站处理。 请不要将机器的部件或包装与生活垃圾一同处理。



DE	Technische Änderungen vorbehalten
UK/US	Technical data is subject to change without notice.
FR	Sous réserve de modifications techniques
ES	Dahle se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, los datos técnicos del producto.
IT	I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.
PT	Dados técnicos podem mudar sem infromação.
NL	Technische data is zonder kennisgeving aan verandering onderhevig.
DK	Tekniske specifikationer kan ændres uden varsel.
FI	Tekniset tiedot annetaan sitoumuksetta
NO	Tekniske spesifikasjoner kan endres uten forutgående varsel.
SE	Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
SI	Tehnični podatki se lahko spremenijo brez vnaprejšnjega opozorila.
HR	Tehničke karakteristike mogu se promijeniti bez prethodnog upozorenja.
HU	A technikai adatokat előzetes értesítés is nélkül megváltoztathatjuk.
RU	Сохранение технических данных без напоминания.
EE	Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
LT	Galimi techniniai pakeitimai
LV	Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.
CZ	Změna technických údajů vyhrazena
SK	Technické zmeny vyhradené
PL	Dane techniczne urządzenia mogą ulec zmianie bez powiadomienia.
RO	Datele tehnice pot fi schimbate fara o notificare prealabila.
BG	Запазваме си правото на технически промени
TR	Teknik bilgiler önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir.
GR	Βελτιώσεις των τεχνικών χαρακτηριστικών πιθανόν να γίνουν άνευ ειδοποίησης.
AE	المعلومات التقنية عرضة للتغيير بدون إنذار مسبق
JP	製品の仕様は予告なく一部変更されることがあります。
CN	技术资料如若改变另行通知。

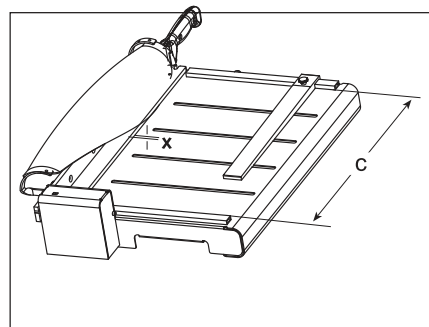




a = 710 mm
b = 460 mm



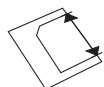
= 13 kg



c = 460 mm



x = 3,5 mm
70 g/m²



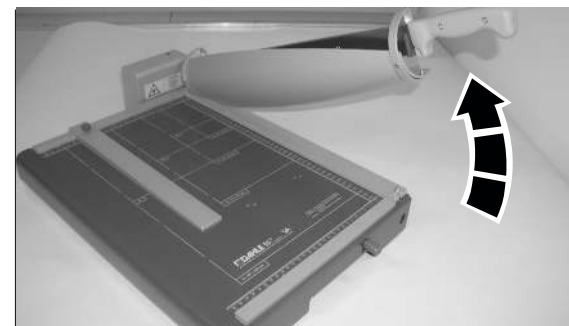
c = 460 mm



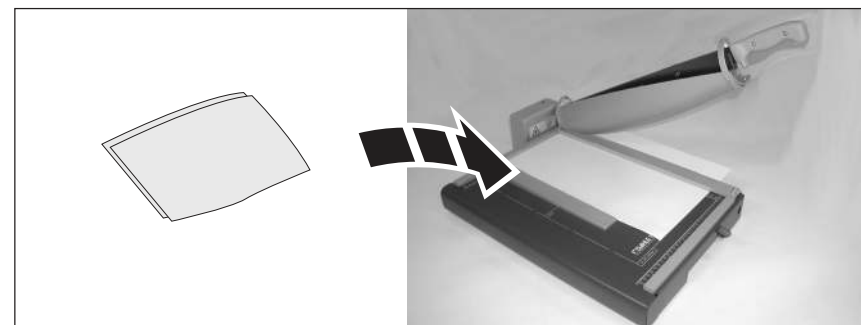
1.



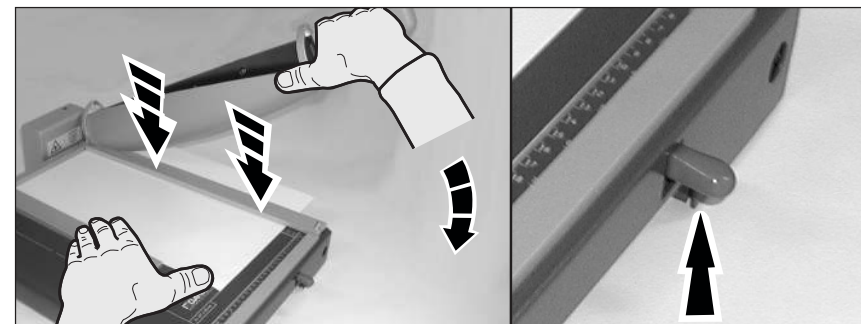
1.1

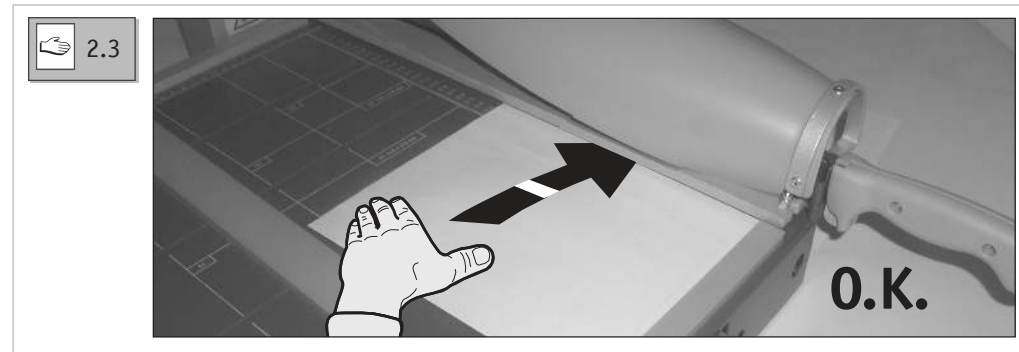
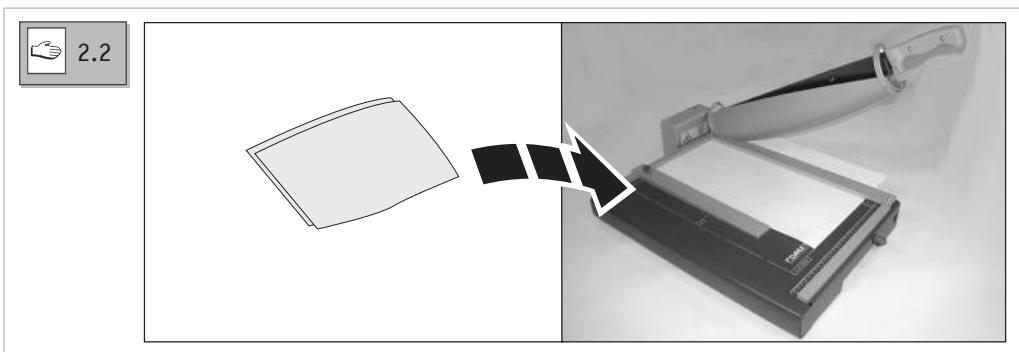
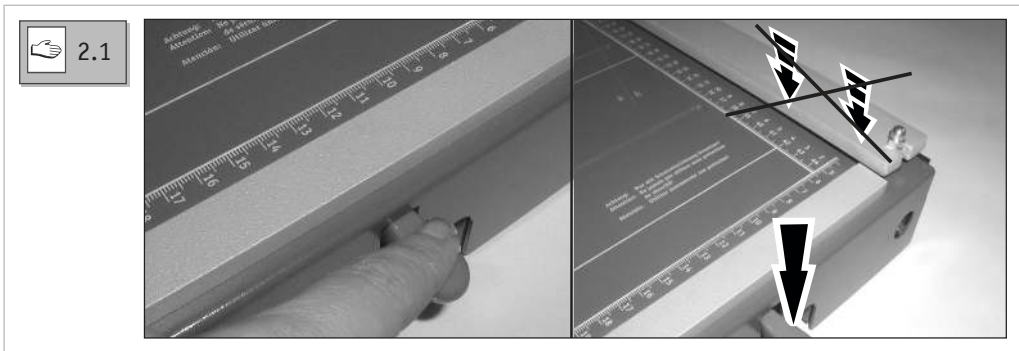
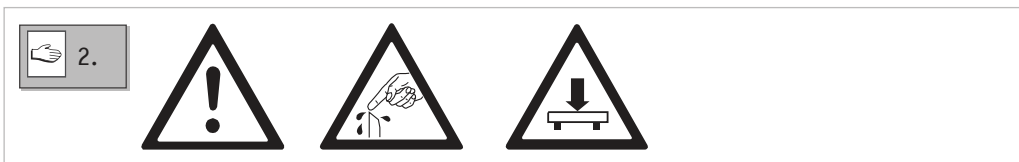
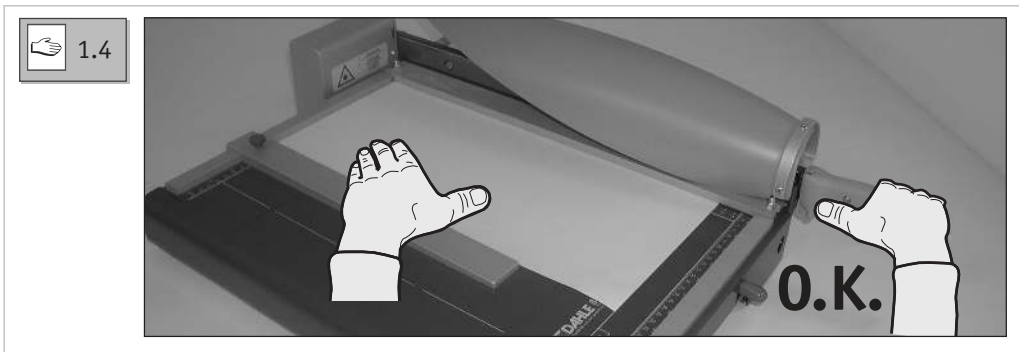


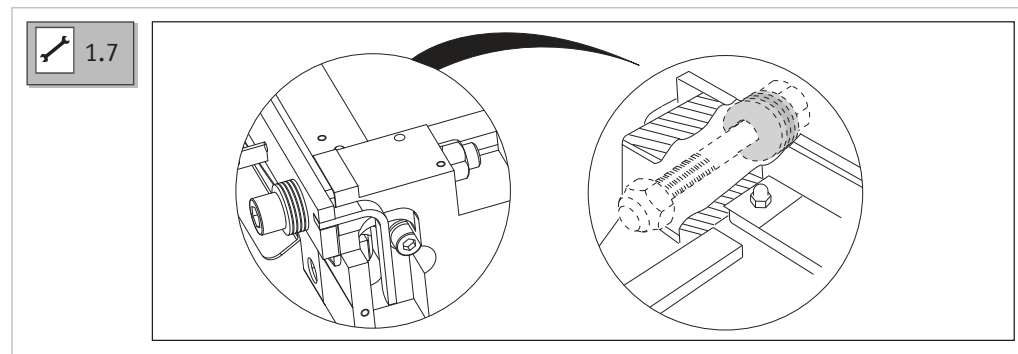
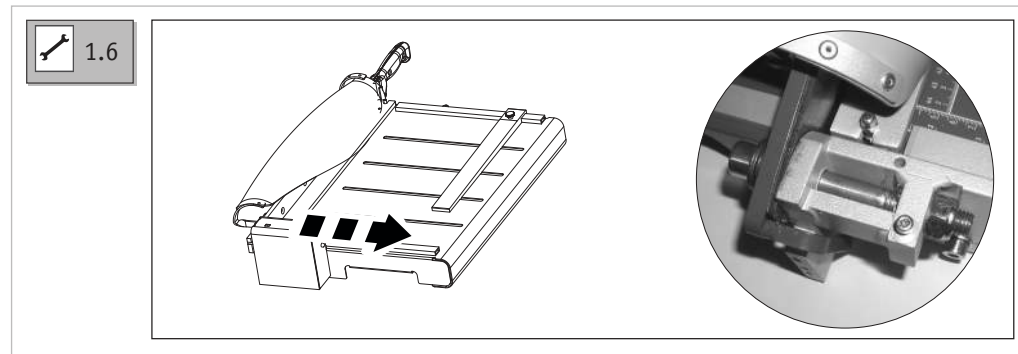
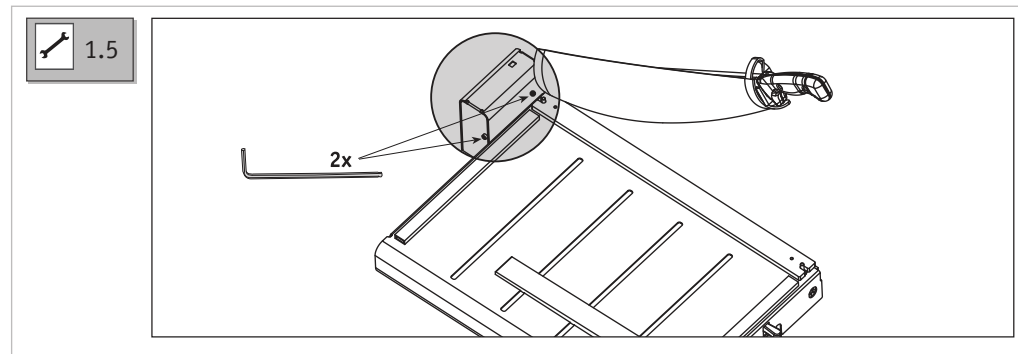
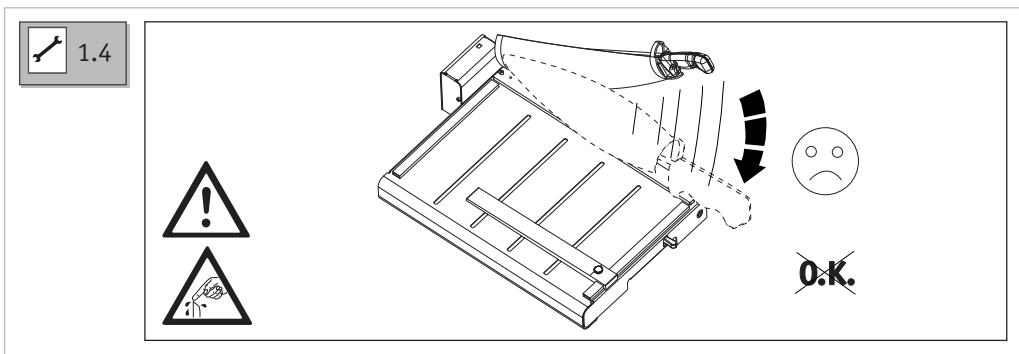
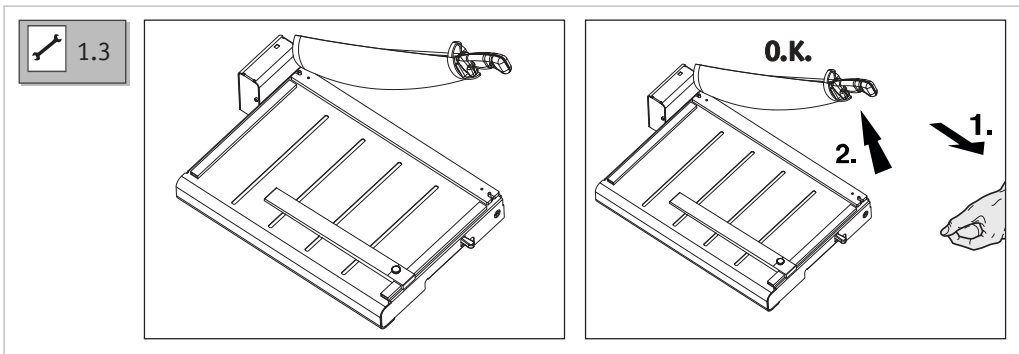
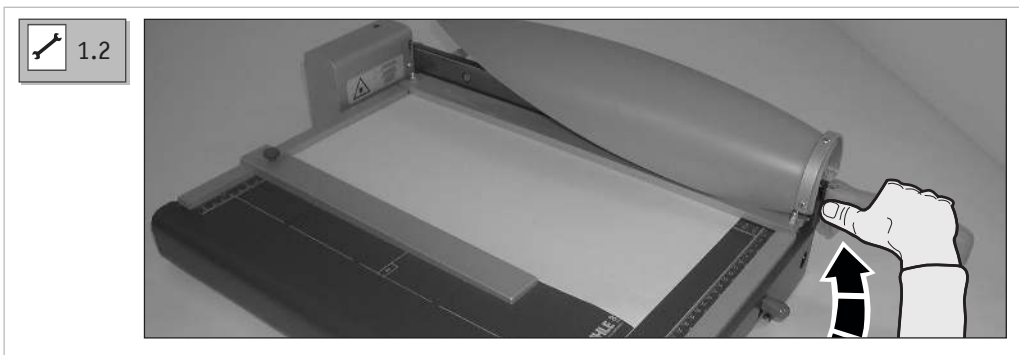
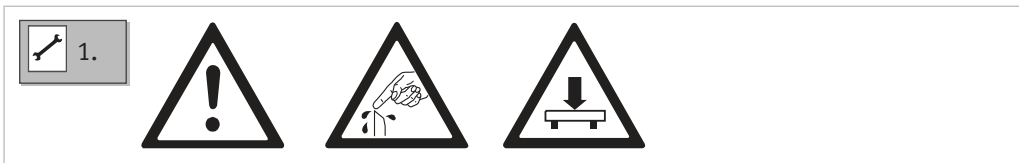
1.2

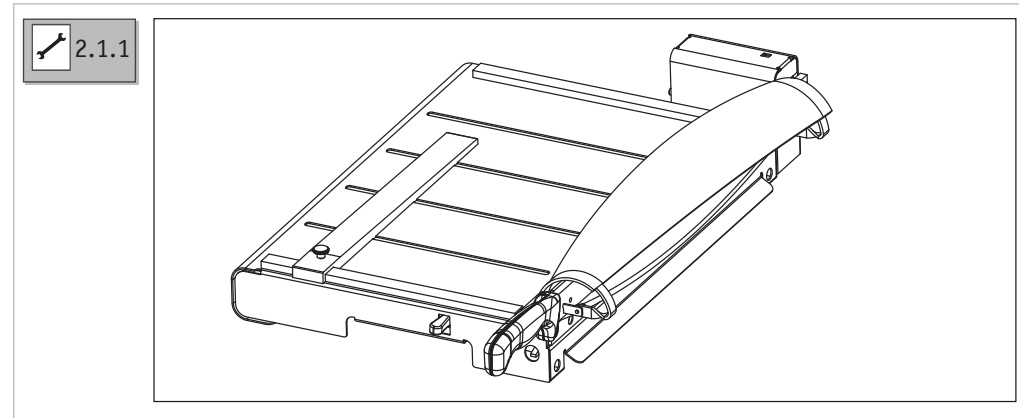
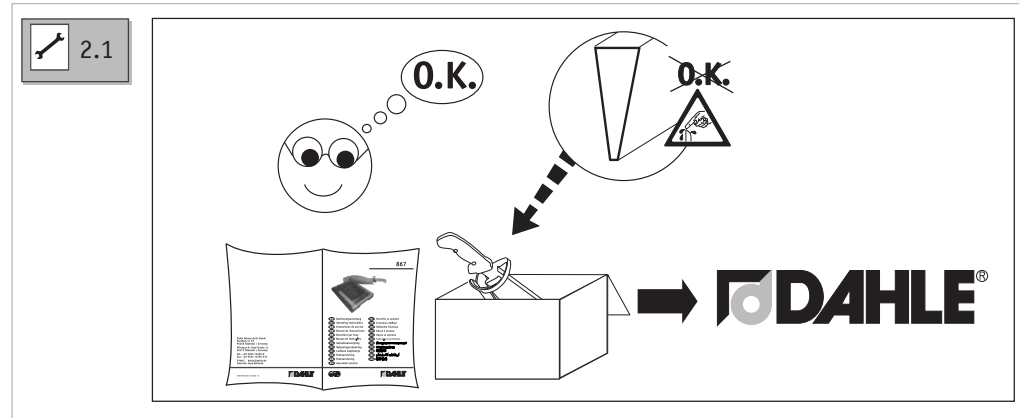
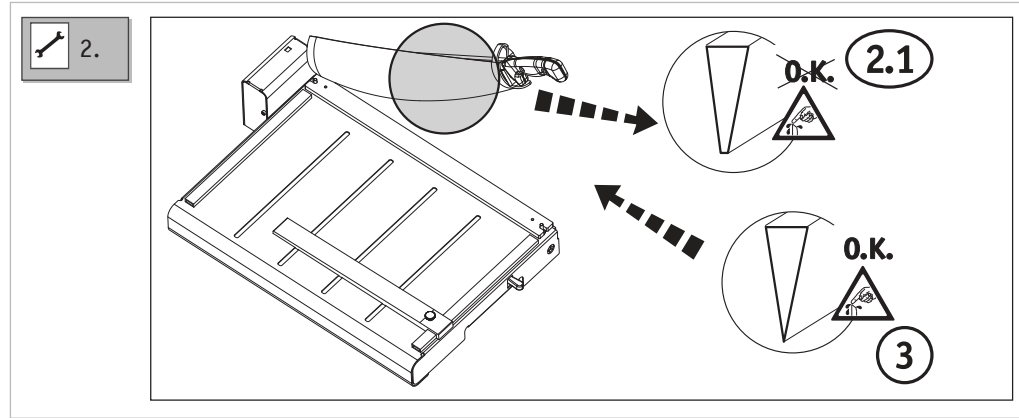
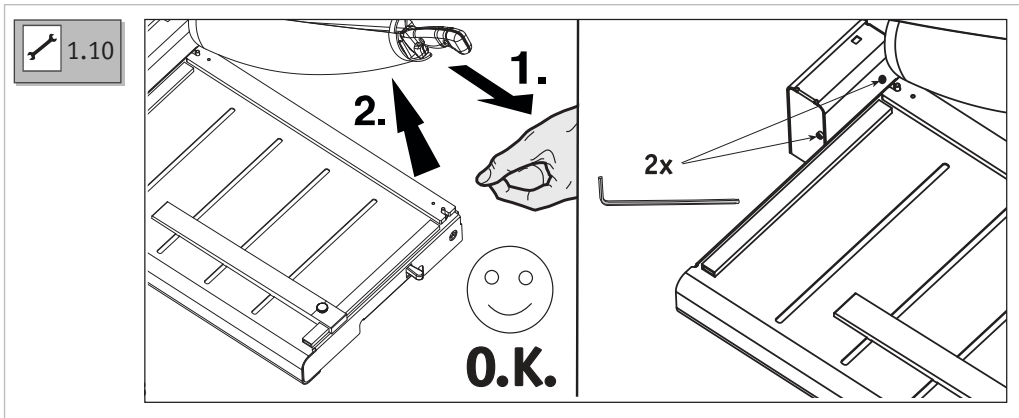
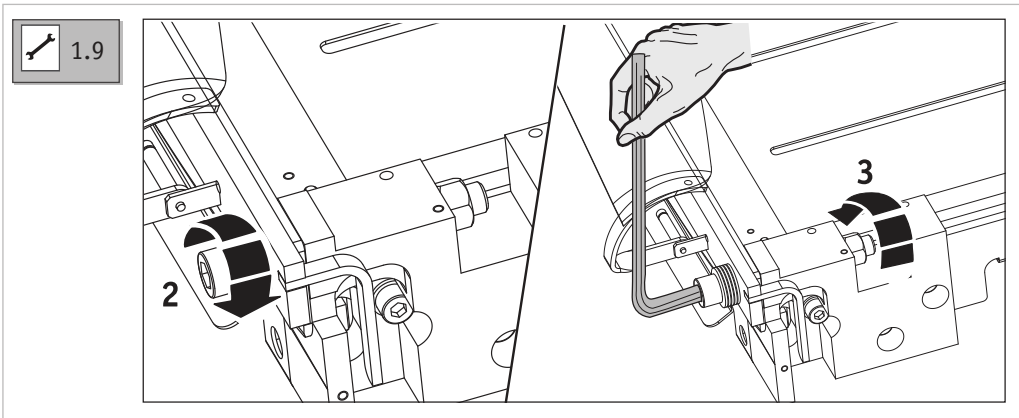
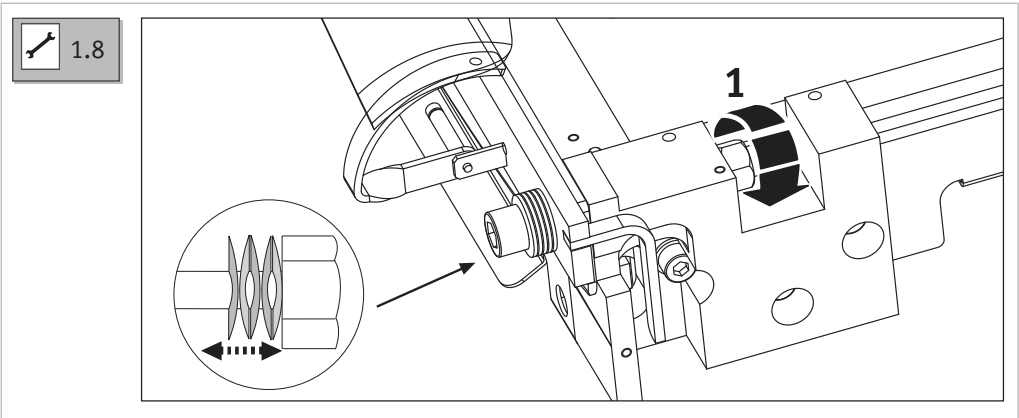


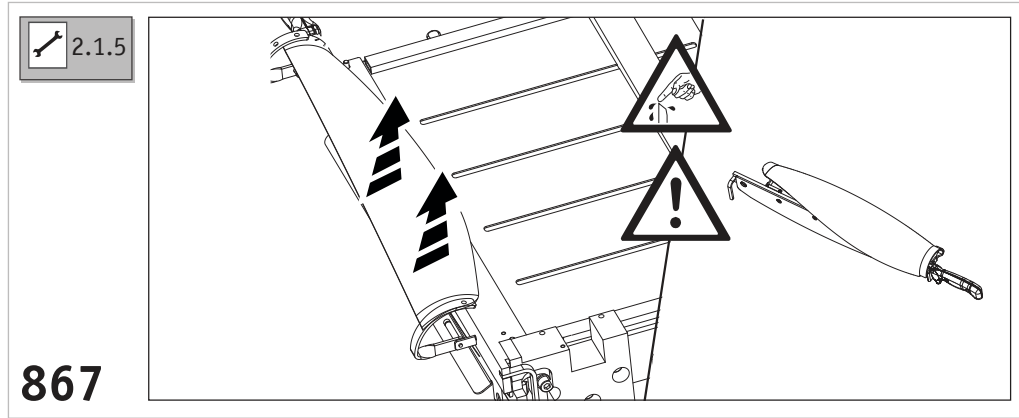
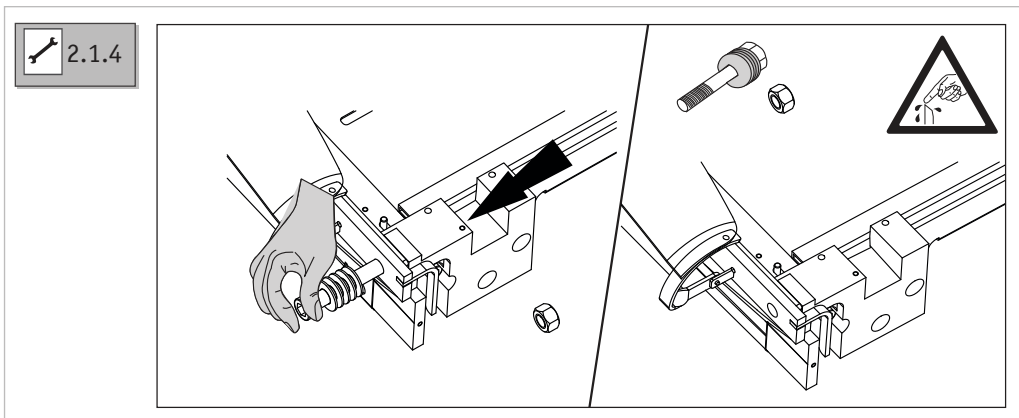
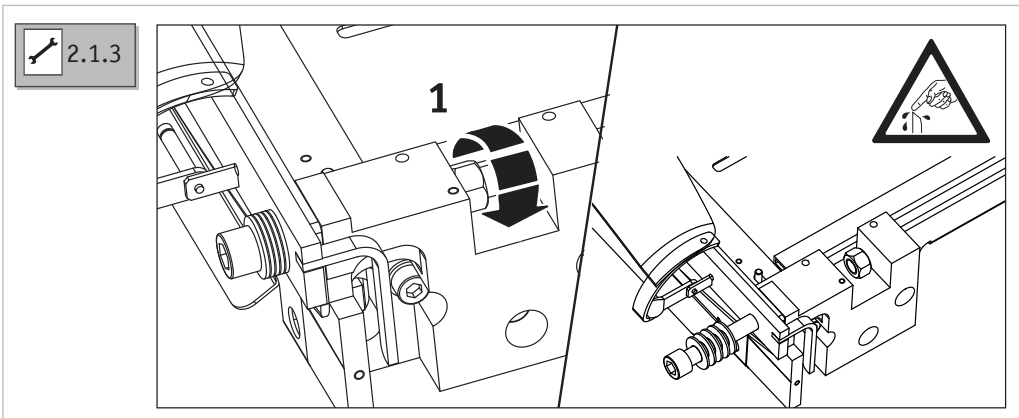
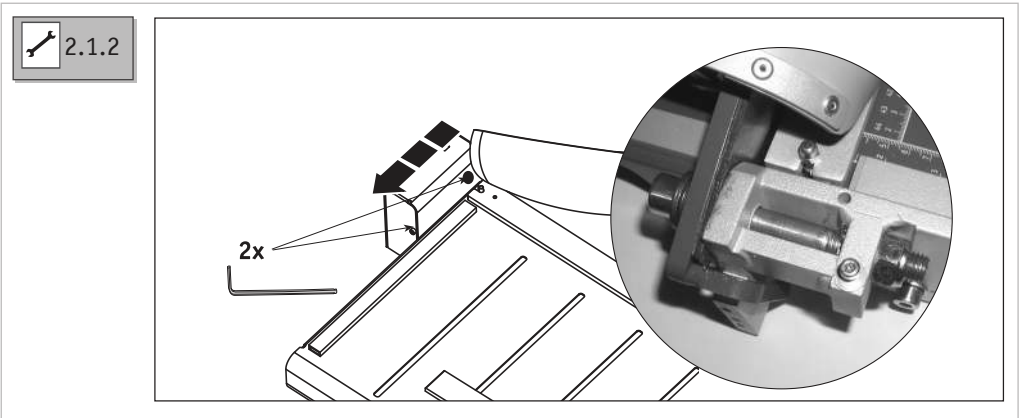
1.3



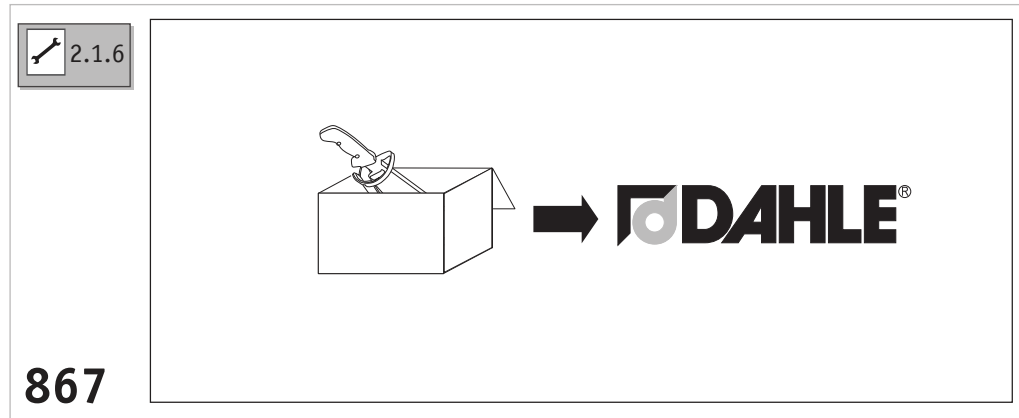




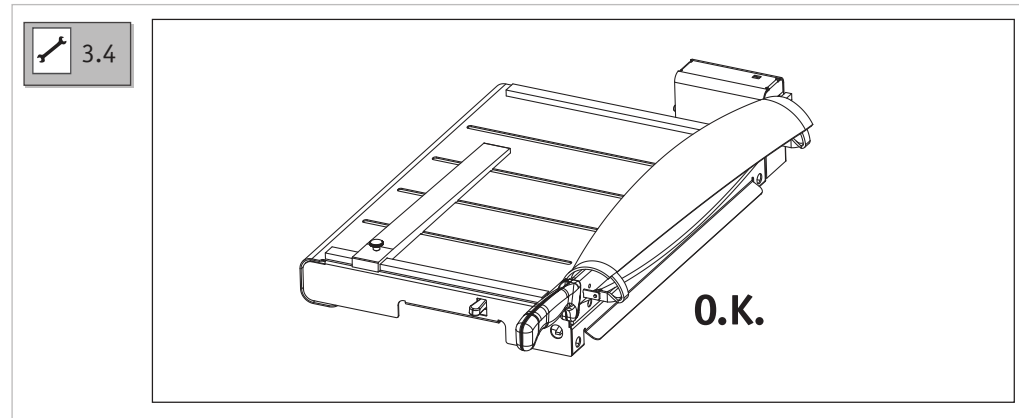
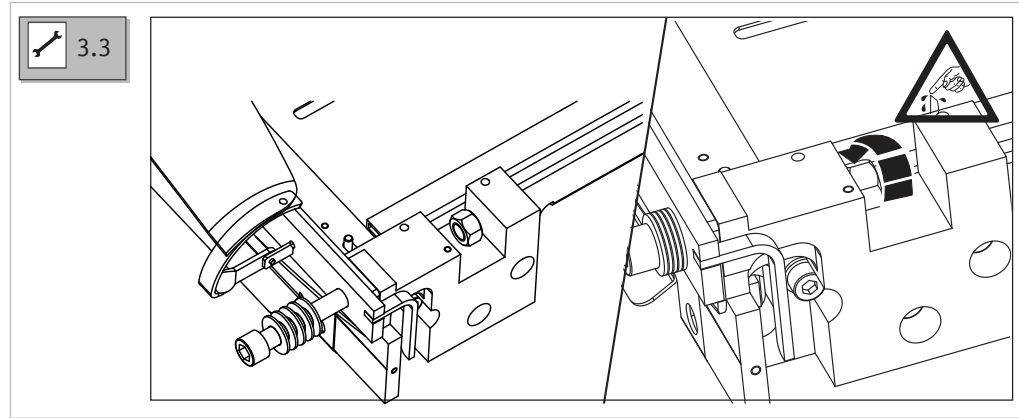
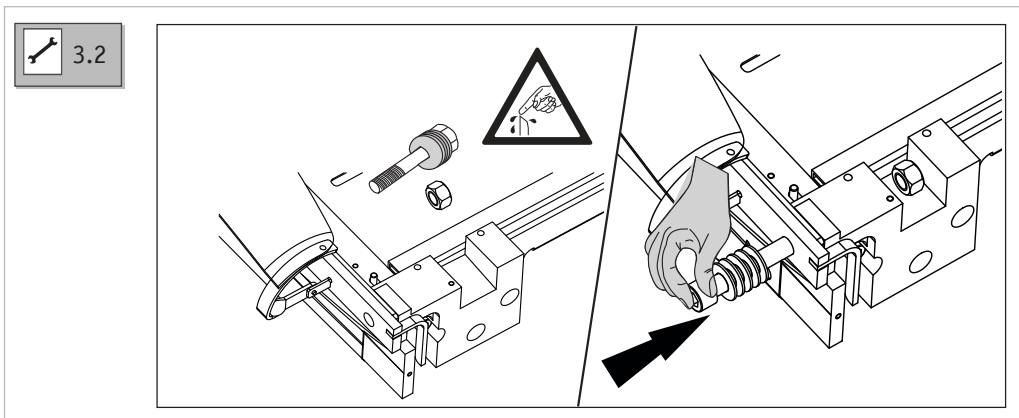
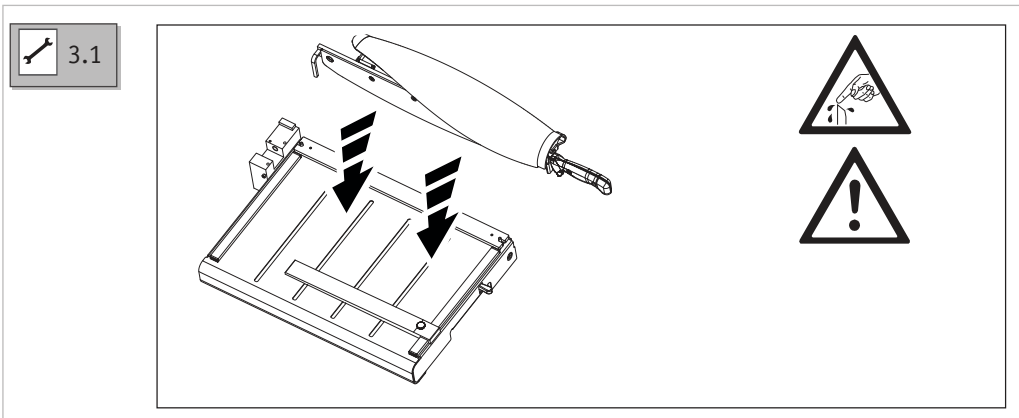
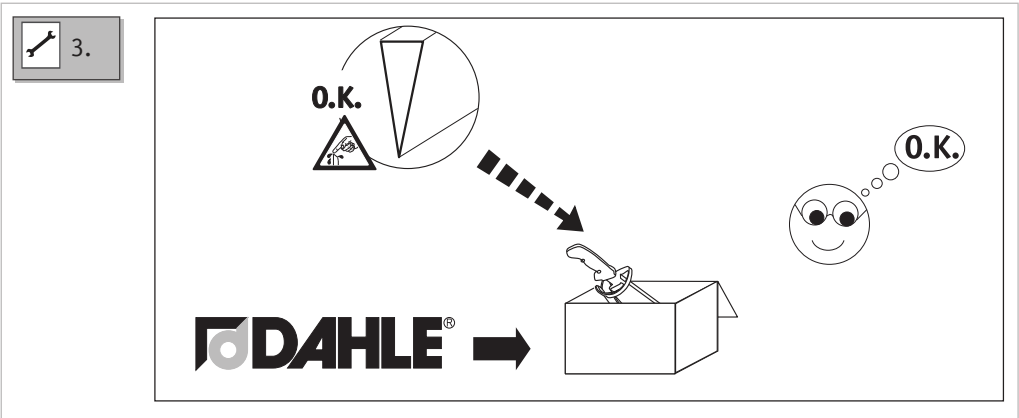


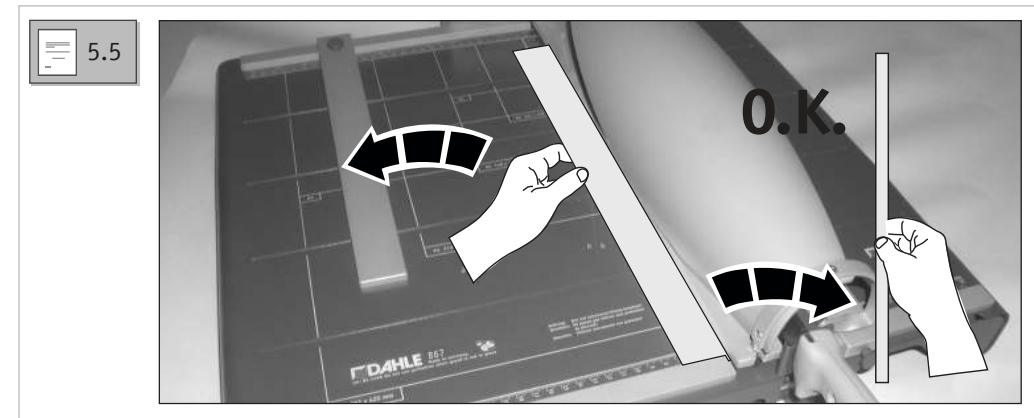
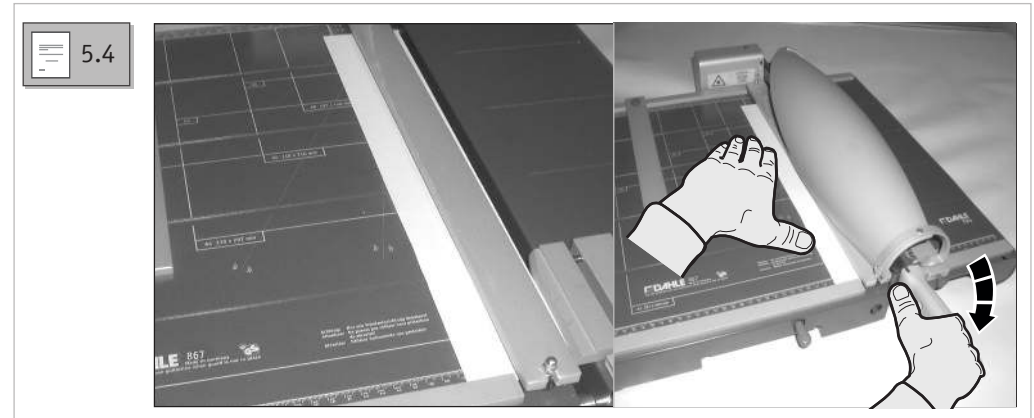
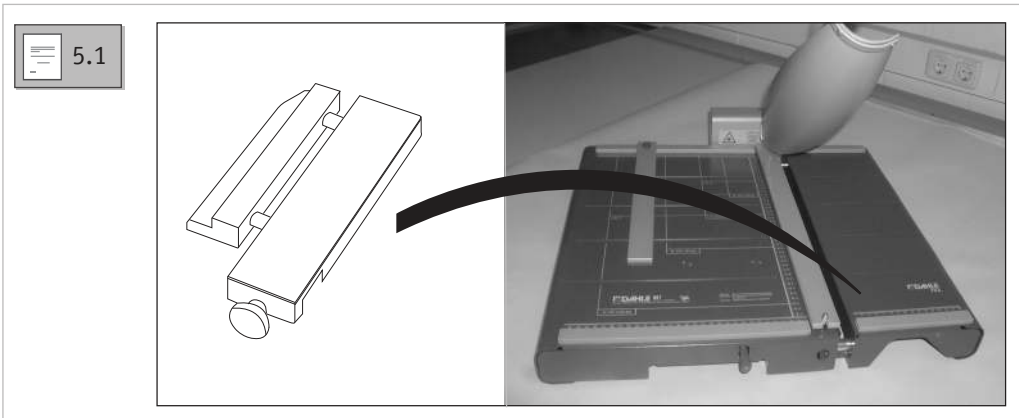
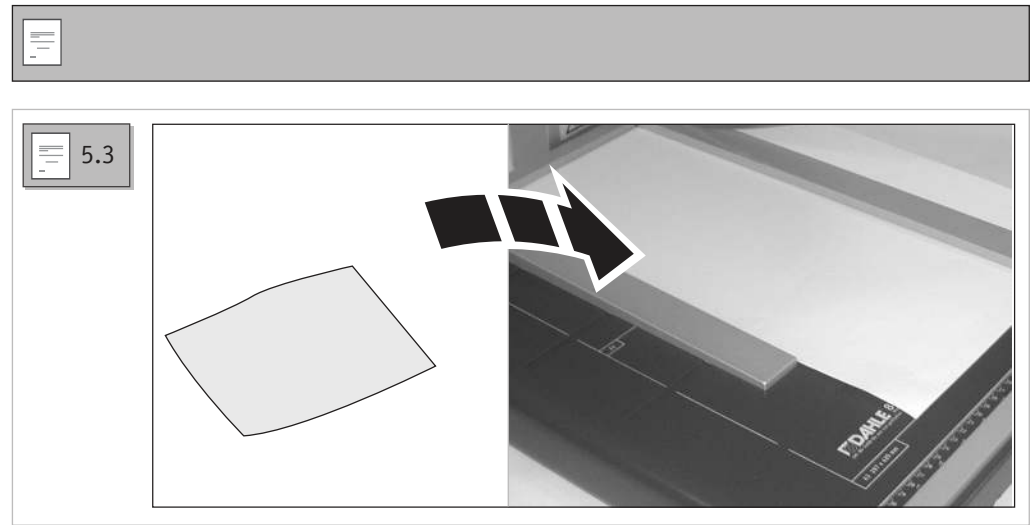
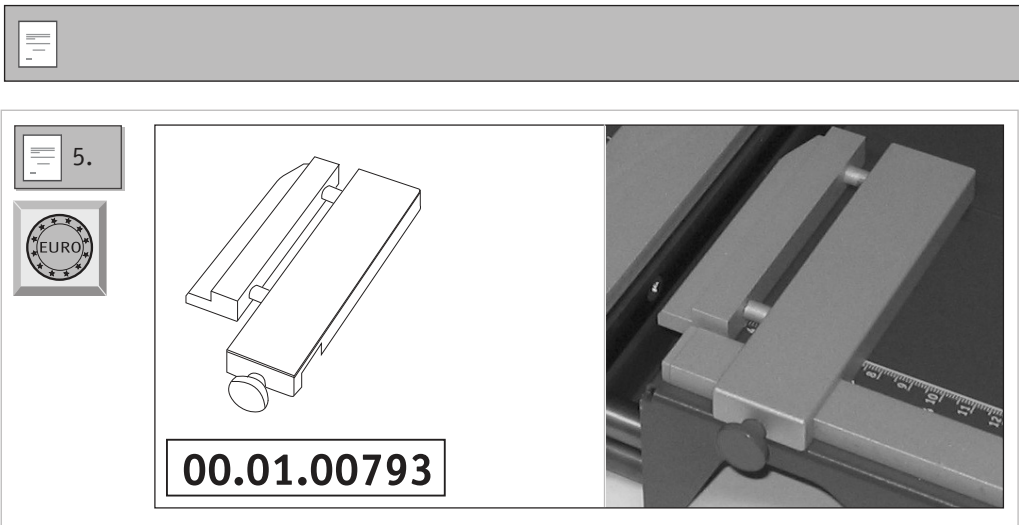


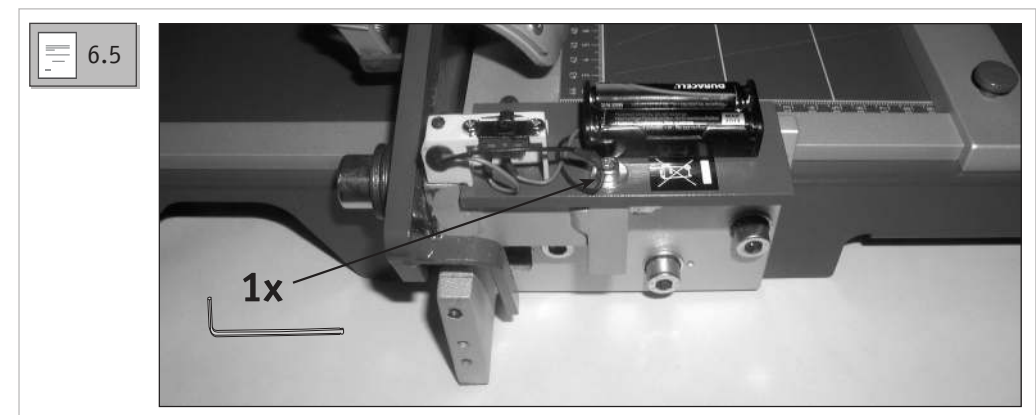
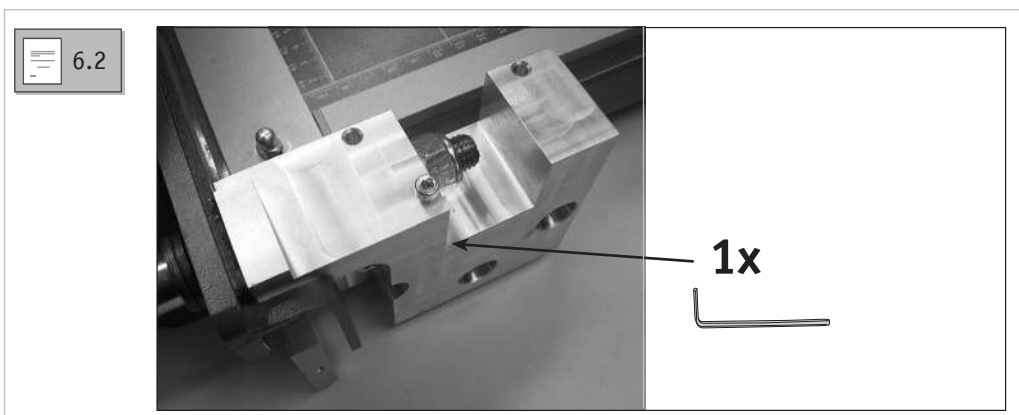
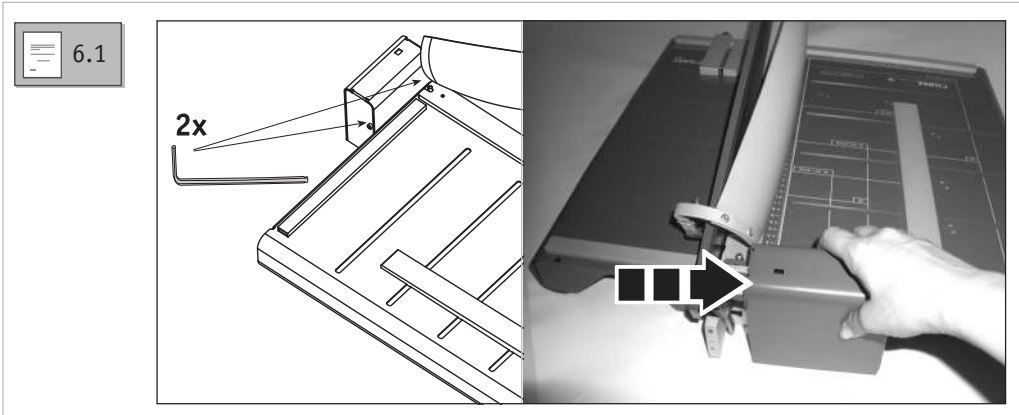
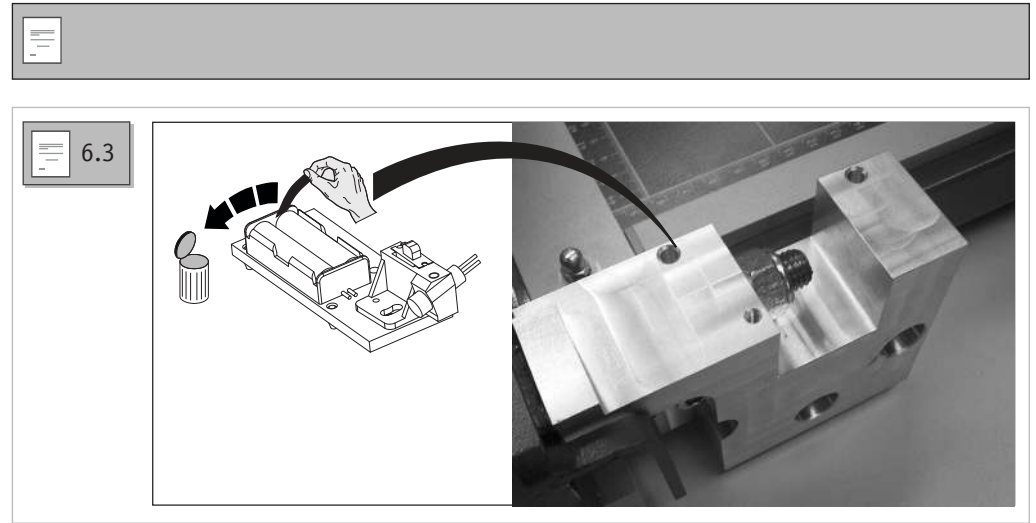
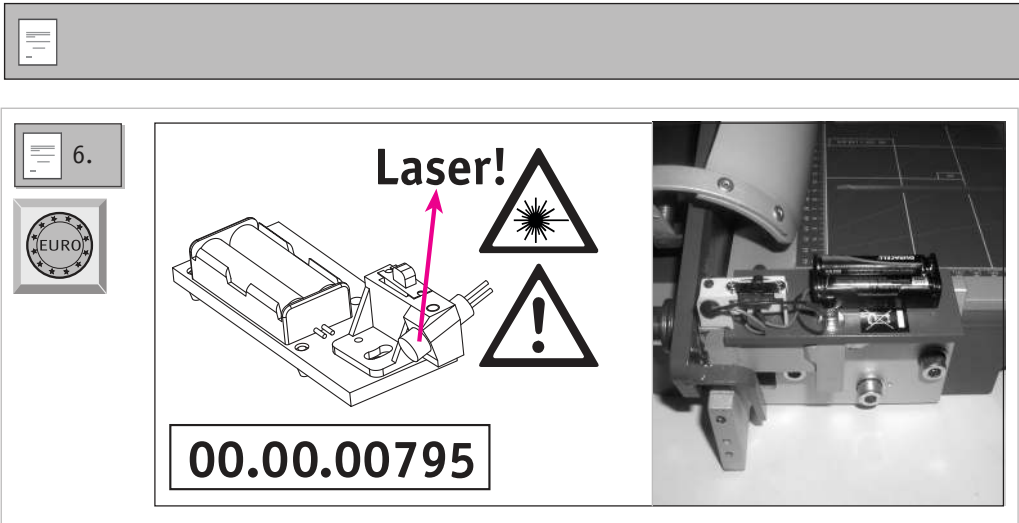
867

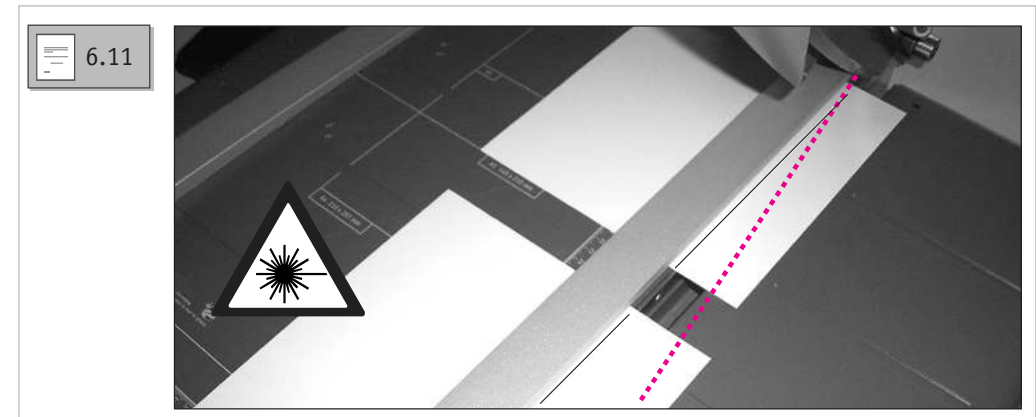
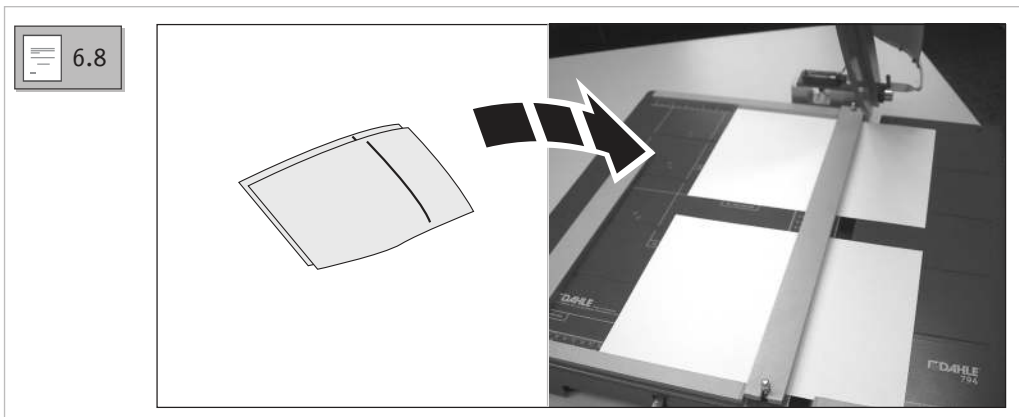
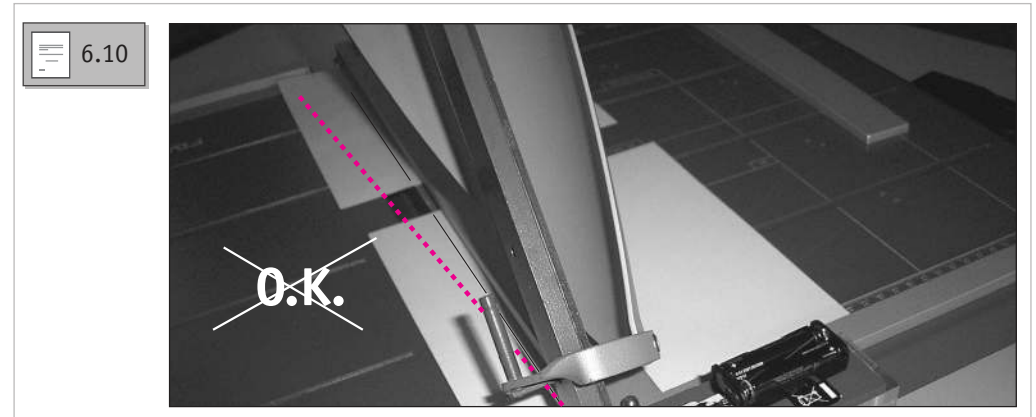
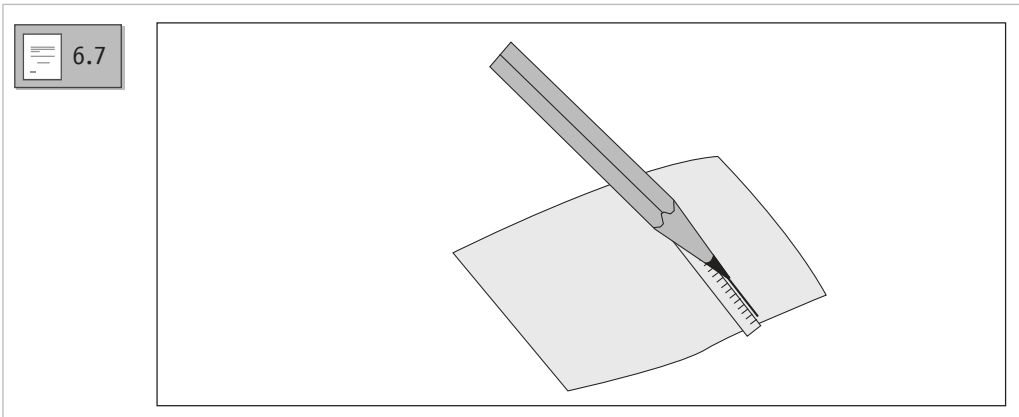
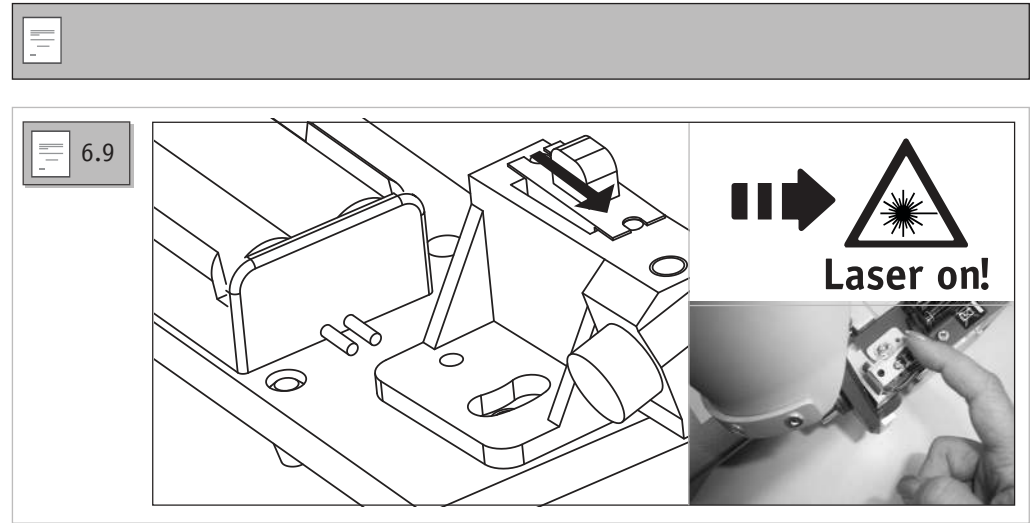
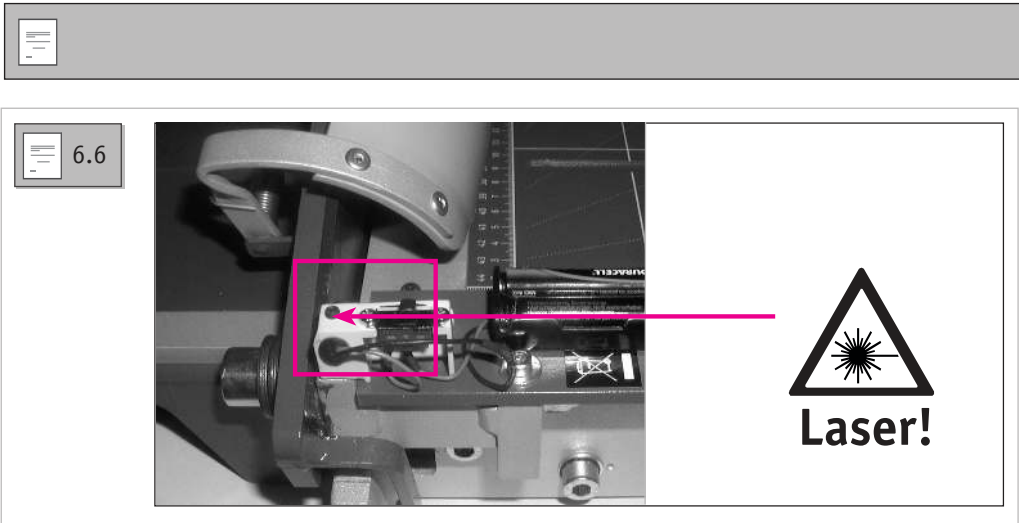


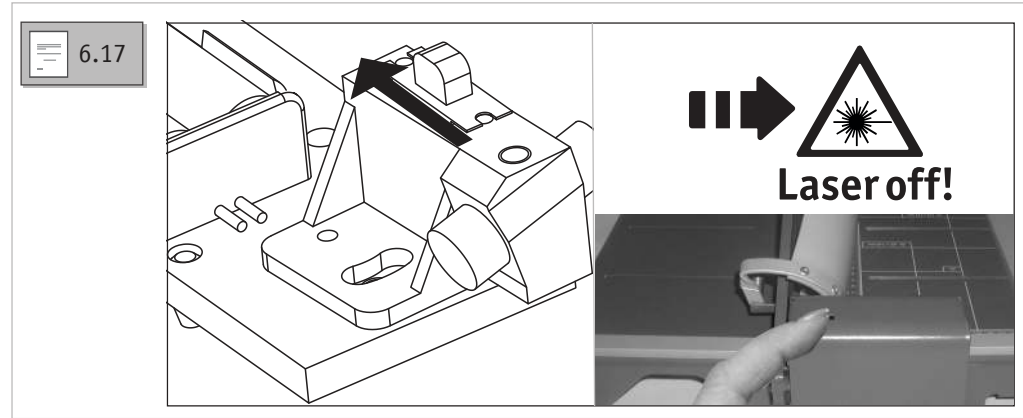
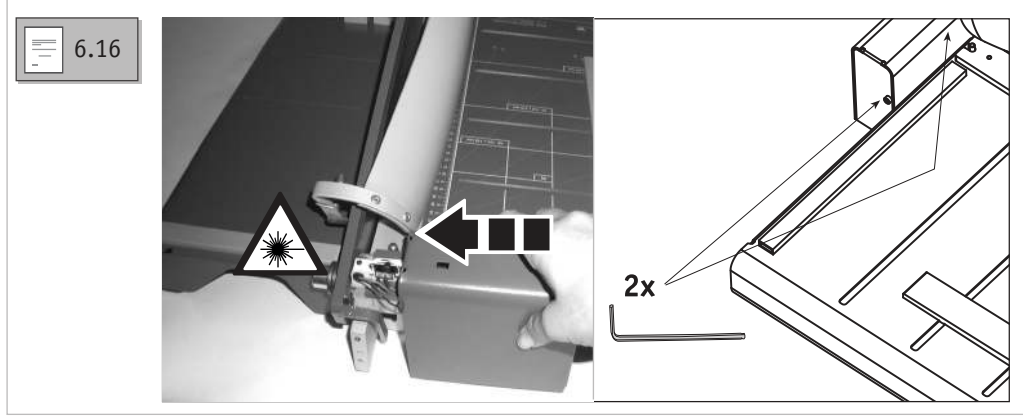
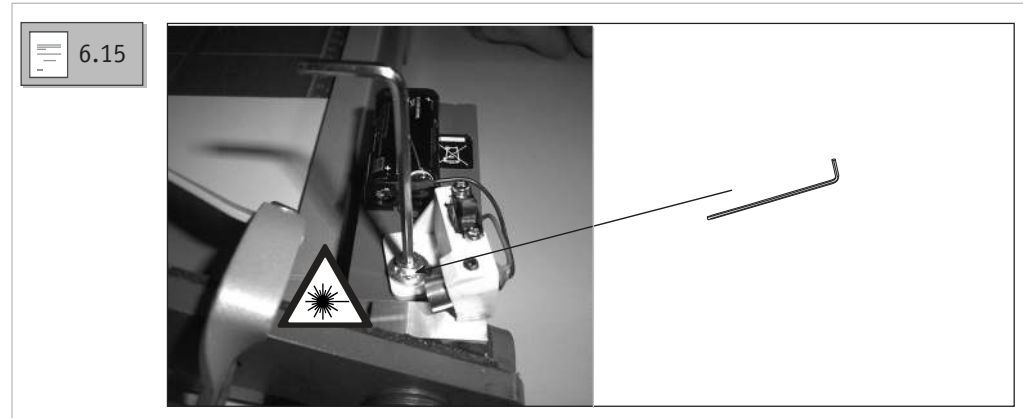
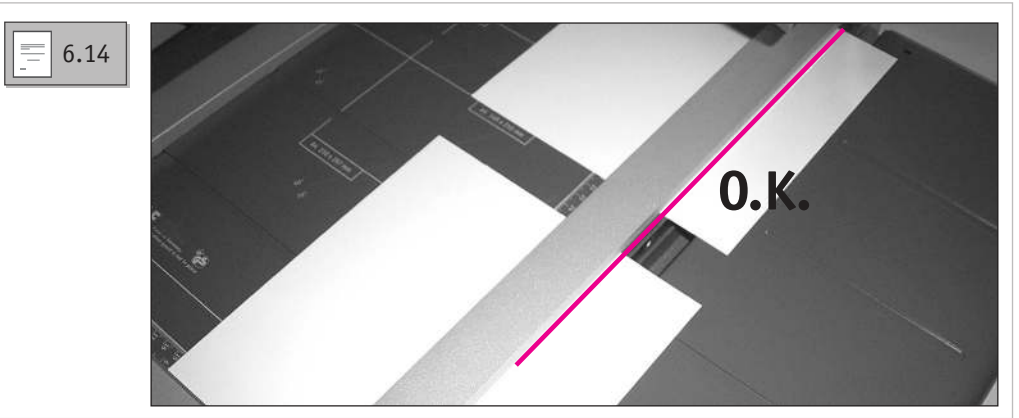
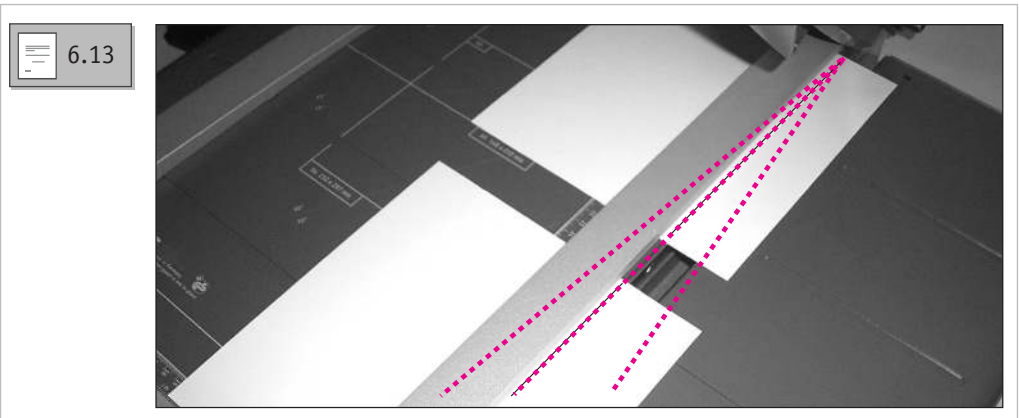
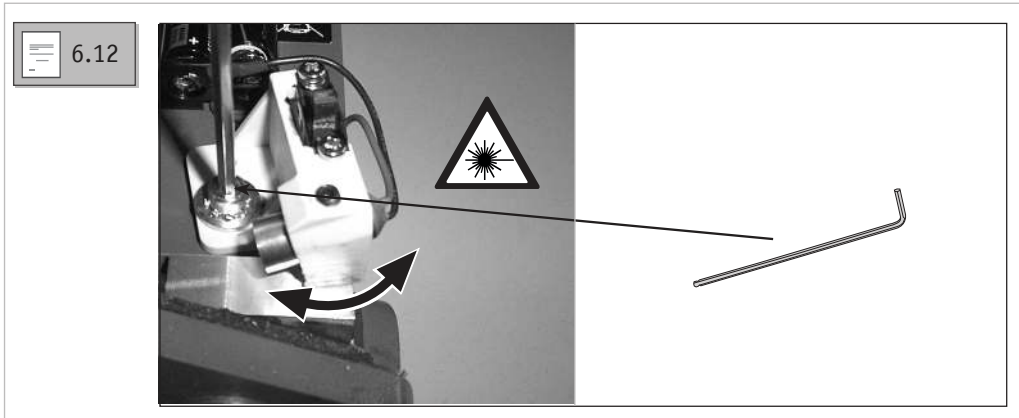
867



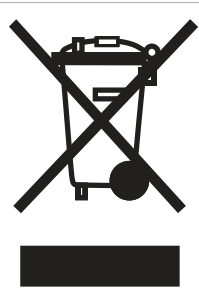
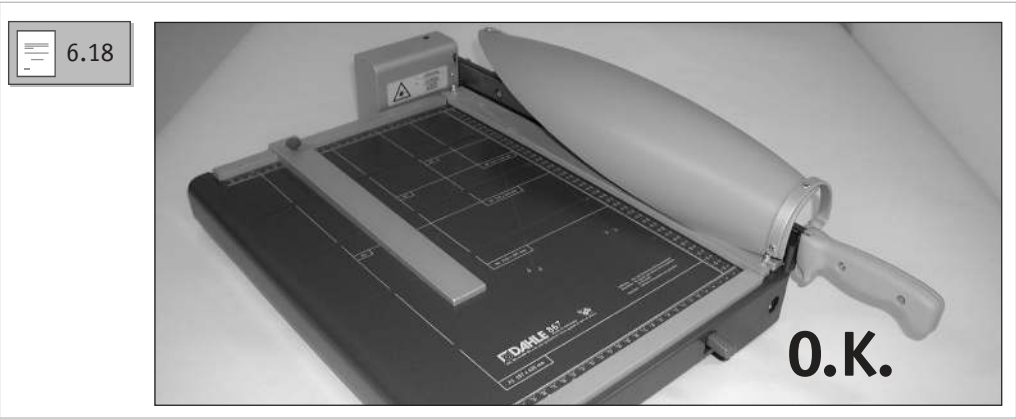








6.18



 Se desiderate gettare via questo prodotto, non mescolatelo ai rifiuti generici. Esiste un sistema di raccolta separato per i prodotti elettronici in conformità alla legislazione RAEE (Direttiva 2002/96/CE). Sono previste sanzioni in caso di mancato rispetto della normativa.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There are no vertical margin lines, and the page is completely blank except for the lines themselves.